Before returning this product call

1-800-4-DEWALT

IF YOU SHOULD EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR DEWALT PURCHASE,

CALL 1-800-4 DEWALT

IN MOST CASES, A DEWALT REPRESENTATIVE CAN RESOLVE YOUR PROBLEM OVER THE PHONE.
IF YOU HAVE A SUGGESTION OR COMMENT, GIVE US A CALL.
YOUR FEEDBACK IS VITAL TO THE SUCCESS OF DEWALT'S QUALITY IMPROVEMENT PROGRAM.

Questions? Visit www.DEWALT.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

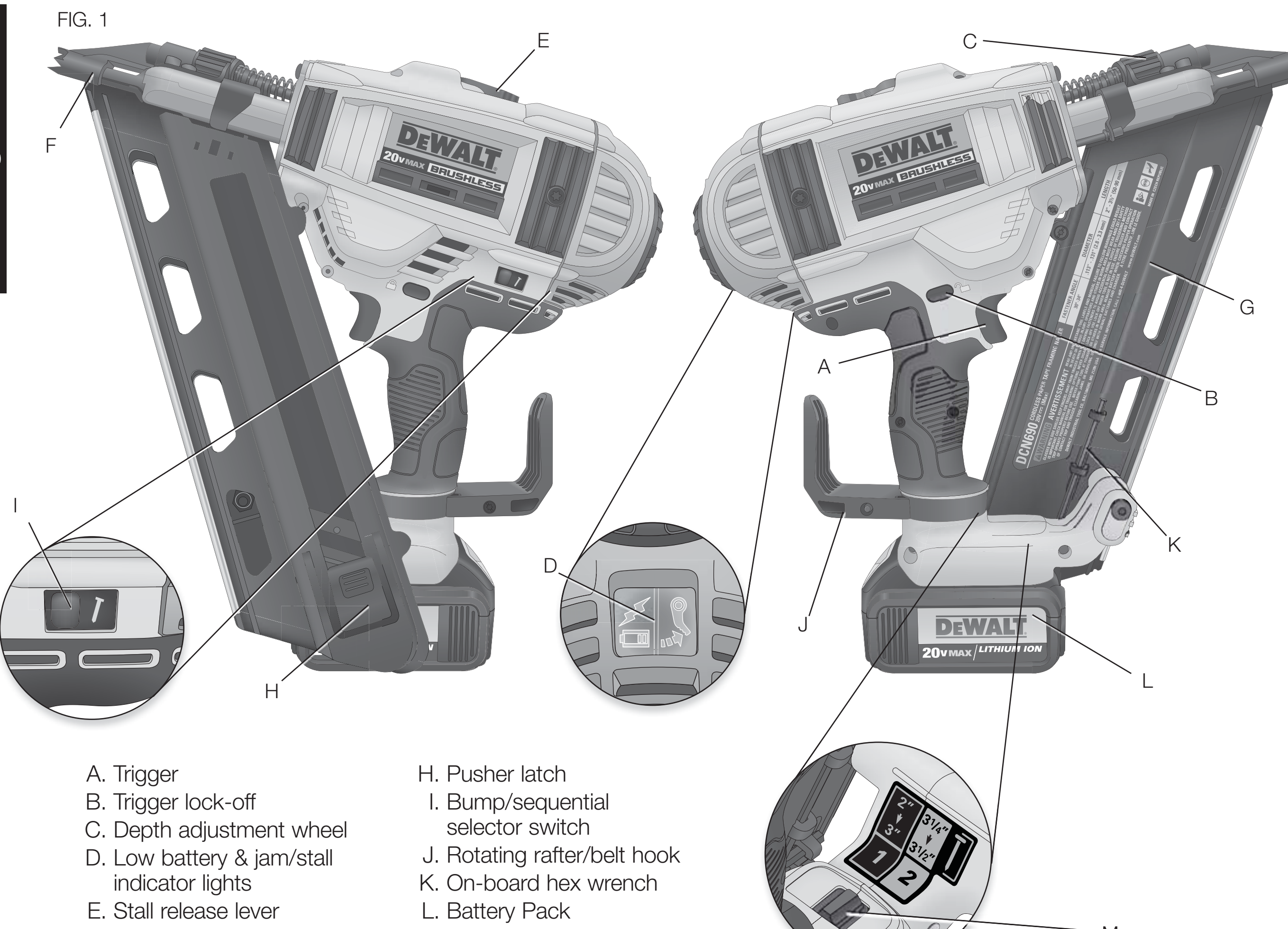


DCN690, DCN692

20V Max* Cordless Framing Nailer

Cloueur pour charpente sans fil 20V max*

Clavadora inalámbrica de 20 V max*



A. Trigger
B. Trigger lock-off
C. Depth adjustment wheel
D. Low battery & jam/stall indicator lights
E. Stall release lever
F. Contact trip
G. Magazine
H. Pusher latch
I. Bump/sequential selector switch
J. Rotating rafter/belt hook
K. On-board hex wrench
L. Battery Pack
M. Dual speed switch (DCN692 only)

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ ***DANGER:*** *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***WARNING:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***CAUTION:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

TOOL SPECIFICATIONS

Firing Mode	Selective: Bump or Sequential
Voltage	20
Height	13.5" (346 mm)
Width	4" (104 mm)
Length	13.25" (335 mm)
Weight	7.80 lbs. (3.538 kg)
Magazine Angle	33°
Loading Capacity	Up to 55 nails





NAIL SPECIFICATIONS

	Clipped Head
Nail Lengths	2"–3-1/2" (50 mm–90 mm)
Shank Diameters	.113"–.131" (2.8 mm–3.3 mm)
Nail Stick Angles	30°–34°
Shank Types	Smooth and Ring

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

 ***WARNING:*** *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- *a)* ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- *b)* ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- *c)* ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

- *a)* ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- *b)* ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- *c)* ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- *d)* ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- *e)* ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- *f)* ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.*** *Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

- *a)* ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- *b)* ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- *c)* ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.*
- *d)* ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- *e)* ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- *f)* ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.*
- *g)* ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

- *a)* ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- *b)* ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- *c)* ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- *d)* ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- *e)* ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- *f)* ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- *g)* ***Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- *a)* ***Recharge only with the charger specified by the manufacturer.*** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- *b)* ***Use power tools only with specifically designated battery packs.*** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- *c)* ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- *d)* ***Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.*** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) SERVICE

- *a)* ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Nailer Safety Warnings

- ***Always assume that the tool contains fasteners****. Careless handling of the nailer can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.*
- ***Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.*** *Unexpected triggering will discharge a fastener causing an injury.*
- ***Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.*** *If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.*

English

- ***Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.*** *While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.*
- ***Use caution while removing a jammed fastener.*** *The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.*
- ***Do not use this nailer for fastening electrical cables.*** *It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.*

Additional Nailer Safety Warnings

⚠WARNING: *When using any nailer, all safety precautions, as outlined below, should be followed to avoid the risk of death or serious injury. Read and understand all instructions before operating the tool.*

- ***Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.*** *Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.*
- ***Actuating tool may result in flying debris, collation material, or dust which could harm operator's eyes.*** *Operator and others in work area MUST wear safety glasses with side shields. These safety glasses must conform to ANSI Z87.1 requirements (approved glasses have "Z87" printed or stamped on them. It is the employer's responsibility to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and other people in the work area. (Fig. A)*
- ***Always wear appropriate personal hearing and other protection during use.*** *Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss. (Fig. A)*
- ***Disconnect battery pack from the tool when not in use. Always remove battery pack and remove fasteners from magazine before leaving the area or passing the tool to another operator. Do not carry tool to another work area in which changing location involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, and the like, with battery pack connected. Do not make adjustments, perform maintenance or clear jammed fasteners while battery is in place.***

FIG. A



FIG. B

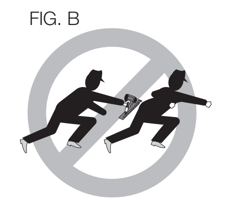


FIG. C

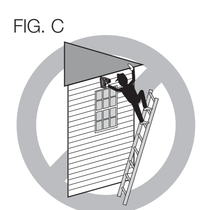


FIG. D

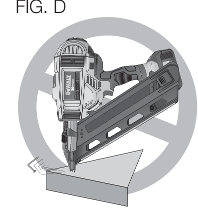


FIG. E

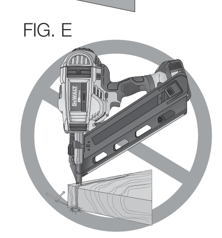


FIG. F

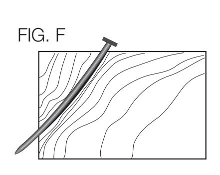
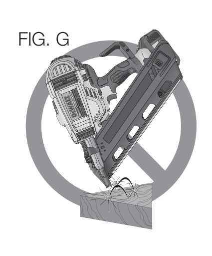


FIG. G



- ***Do not remove, tamper with, or otherwise cause the tool, trigger or trigger lock-off, to become inoperable.*** *Do not tape or tie trigger in the ON position. Do not remove spring from contact trip. Make daily inspections for free movement of trigger. Uncontrolled discharge could result.*
- ***Inspect tool before use. Do not operate a tool if any portion of the tool, trigger, or trigger lock-off is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.*** *Damaged parts or missing parts should be repaired or replaced before use. Refer to* ***Repairs****.*
- ***Do not alter or modify the tool in any way.***
- ***Always assume that the tool contains fasteners.***
- *Do not point the tool at co-workers or yourself at any time. No horseplay! Work safe! Respect the tool as a working implement. (Fig. B)*
- ***Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control. When tool is not in use, it should be locked in a safe place, out of the reach of children.*
- ***Always use trigger lock-off when tool is not in immediate use.*** *Using the trigger lock-off will prevent accidental discharge. (Fig. M)*
- ***Do not overreach. Maintain proper footing and balance at all times.*** *Loss of balance may cause personal injury. (Fig. C)*
- ***Use the tool only for its intended use. Do not discharge fasteners into open air, concrete, stone, extremely hard woods, knots or any material too hard for the fastener to penetrate.*** *Do not use the body of the tool or top cap as a hammer. Discharged fastener may follow unexpected path and cause injury. (Figs. D, F)*
- ***Always keep fingers clear of contact trip to prevent injury from inadvertent release of the pusher*** *(Fig. H)*
- ***Refer to the* Maintenance *and* Repairs *sections for detailed information on the proper maintenance of the tool.***
- ***Always operate the tool in a clean, lighted area.*** *Be sure the work surface is clear of any debris and be careful not to lose footing when working in elevated environments such as rooftops.*

FIG. H

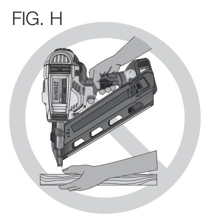


FIG. I

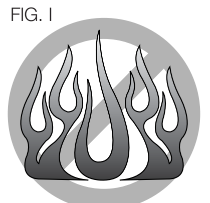


FIG. J

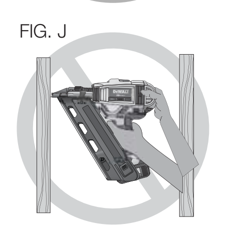


FIG. K

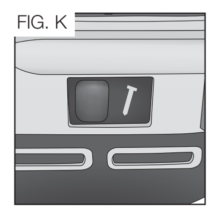


FIG. L

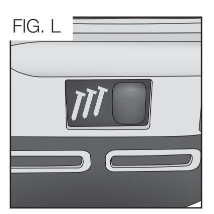


FIG. M

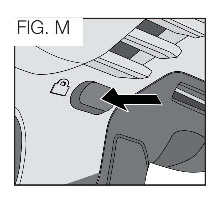
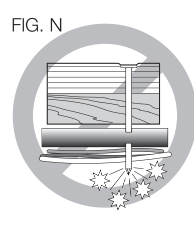


FIG. N



- ***Do not drive fastener near edge of material.*** *The workpiece may split causing the nail to ricochet, injuring you or a co-worker. Be aware that the fastener may follow the grain of the wood (shiner), causing it to protrude unexpectedly from the side of the work material. Drive the chisel point of the fastener perpendicular to the grain to reduce risk of injury. (Figs. E, F)*
- ***Do not drive nails onto the heads of other fasteners or with the tool at too steep an angle.*** *Personal injury from strong recoil jammed nails, or ricocheted nails may result. (Fig. G)*
- ***Keep hands and body parts clear of immediate work area.*** *Hold workpiece with clamps when necessary to keep hands and body out of potential harm. Be sure the workpiece is properly secured before pressing the nailer against the material. The contact trip may cause the work material to shift unexpectedly. (Fig. H)*
- ***Do not use tool in the presence of flammable dust, gases or fumes.*** *The tool may produce a spark that could ignite gases causing a fire. Driving a nail into another nail may also cause a spark. (Fig. I)*
- ***Keep face and body parts away from back of the tool cap when working in restricted areas.*** *Sudden recoil can result in impact to the body, especially when nailing into hard or dense material. (Fig. J)*
- ***Grip tool firmly to maintain control while allowing tool to recoil away from work surface as fastener is driven.*** *In Bump mode if contact trip is allowed to recontact work surface before trigger is released an unwanted fastener will be fired.*
- ***Choice of triggering method is important.*** *Check the manual for triggering options.*

BUMP/SEQUENTIAL SELECTOR SWITCH

Sequential Action / (Fig. K)

- ***When using the tool in sequential action, do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.***

Bump Action /// (Fig. L)

- ***When using the tool in bump action, be careful of unintentional double fires resulting from tool recoil.*** *Unwanted fasteners may be driven if the contact trip is allowed to accidentally re-contact the work surface.*

TO AVOID DOUBLE FIRES:
- *Do not engage the tool against the work surface with a strong force.*
- *Allow the tool to recoil fully after each actuation.*
- *Use sequential action trigger.*

- ***When bump actuating the framing nailer, always keep tool in control.*** *Inaccurate placement of tool can result in misdirected discharge of a nail.*
- ***Be aware of material thickness when using nailer.*** *A protruding nail may cause injury.*
- ***DEPTH ADJUSTMENT: To reduce risk of serious injury from accidental actuation when attempting to adjust depth, ALWAYS;***
  - *Remove battery pack.*
  - *Engage trigger lock-off (Fig. M).*
  - *Avoid contact with trigger during adjustments*
- ***Do not drive nails blindly into walls, floors or other work areas.*** *Fasteners driven into live electrical wires, plumbing, or other types of obstructions can result in injury. (Fig. N)*
- ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

⚠WARNING: *Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*
- *lead from lead-based paints,*
- *crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and*
- *arsenic and chromium from chemically-treated lumber.*

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.z

⚠WARNING: *Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.*

⚠WARNING: *ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:*
- *ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),*
- *ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,*
- *NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.*

⚠CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. *Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.*

- *The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:*

V	*volts*	*A*	*amperes*
Hz	*hertz*	*W*	*watts*
min	*minutes*	∿	*alternating current*
⎓	*direct current*	≂	*alternating or direct current*
(Class I symbol)	*Class I Construction (grounded)*	n_o	*no load speed*
⧈	*Class II Construction terminal (double insulated)*	*n*	*rated speed*
…		⏚	*earthing*
…/min	*per minute*	⚠	*safety alert symbol*
IPM	*impacts per minute*	*BPM*	*beats per minute*
SPM	*strokes per minute*	*RPM*	*revolutions per minute*
		sfpm	*surface feet per minute*

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.*
- ***NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.*** *Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.*
- *Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.*
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).*** *For best life store battery packs in a cool, dry location.*

  NOTE: Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.

⚠WARNING: *Fire hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.*

⚠WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. *For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.* ***Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.*** *The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (e.g., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.*** *If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.*

⚠WARNING: *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries (or battery packs) indicate that the costs to recycle these batteries (or battery packs) at the end of their useful life have already been paid by DEWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.



RBRC™, in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety and operating instructions for battery chargers.*

- *Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, battery pack and product using the battery pack.*

WARNING: *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.*

CAUTION: *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.*

NOTICE: *Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose the charger to rain or snow.***
- ***Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.*** *This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.*
- ***Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- ***An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.*** *The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.*

Minimum Gauge for Cord Sets						
Ampere Rating		**Volts**	**Total Length of Cord in Feet (meters)**			
		120V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
		240V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
More Than	**Not More Than**	**AWG**				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

- ***Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate the charger with a damaged cord or plug.***
- ***Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard 120V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to the vehicular charger.*

Chargers

Your tool uses a DEWALT charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Charging Procedure (Fig.2)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting the battery pack.
2. Insert the battery pack (L) into the charger, as shown in Figure 2, making sure the pack is fully seated in charger. The red (charging) light will blink continuously, indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

FIG. 2

L

Indicator Light Operation

PACK CHARGING — — — — — — —

PACK CHARGED ————————

HOT/COLD DELAY —• —• —• —• —•

PROBLEM PACK OR CHARGER ••••••••••

PROBLEM POWERLINE •• •• •• •• ••

CHARGE INDICATORS

This charger is designed to detect certain problems that can arise. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert the battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is working properly. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger and the battery pack tested at an authorized service center.

HOT/COLD DELAY

This charger has a hot/cold delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the hot/cold delay mode.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the charge indicator showing Pack Charged.

WEAK BATTERY PACKS: Weak batteries will continue to function but should not be expected to perform as much work.

FAULTY BATTERY PACKS: This charger will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery pack by refusing to light or by displaying problem pack or charger.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

PROBLEM POWER LINE

Some chargers have a Problem Powerline indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, flashing the red light with two fast blinks followed by a pause. This indicates the power source is out of limits.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65 °F and 75 °F (18°–24 °C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40 °F (+4.5 °C), or above +105 °F (+40.5 °C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
3. A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.
4. If the battery pack does not charge properly:
   a. Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
   b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
   c. Move the charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65 °F–75 °F (18°–24 °C);
   d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
5. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.
6. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.
7. Do not freeze or immerse the charger in water or any other liquid.

***WARNING:** Shock hazard. Don’t allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.*

***WARNING:** Burn hazard. Do not submerge the battery pack in any liquid or allow any liquid to enter the battery pack. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.*

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

COMPONENTS (FIG. 1)

***WARNING:** Lock the trigger in the off position, disconnect battery pack from tool and remove nail strips from magazine before making adjustments or personal injury may result.*

Refer to Figure 1 at the beginning of this manual for a complete list of components.

INTENDED USE

The DCN690 cordless framing nailer has been designed for driving nails into wooden workpieces.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This cordless framing nailer is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

OPERATION

***WARNING:** Read the section titled* **Nailer Safety Warnings** *at the beginning of this manual. Always wear eye and ear protection when operating this tool. Keep the nailer pointed away from yourself and others. For safe operation, complete the following procedures and checks before each use of the nailer.*

1. *Wear proper eye, hearing and respiratory protection.*
2. *Remove battery pack from tool.*
3. *Lock the pusher in the back position and remove all nail strips from the magazine.*
4. *Check for smooth and proper operation of contact trip and pusher assemblies. Do not use tool if either assembly is not functioning properly.* ***NEVER*** *use a tool that has the contact trip restrained in the up position.*
5. ***NEVER*** *use a tool that has damaged parts.*

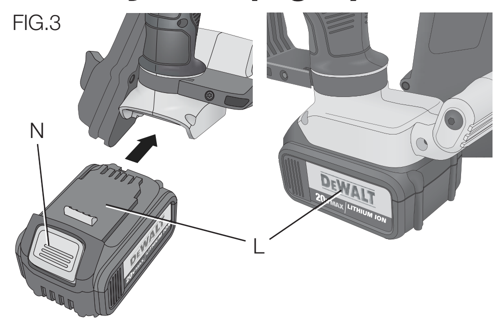
***WARNING:** To reduce the risk of personal injury, disconnect battery pack from tool before performing maintenance, clearing a jammed nails, leaving work area, moving tool to another location or handing the tool to another person.*

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. 3)

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack (L) into the tool handle, align the battery pack with the rails inside the tool's handle and slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the tool, press the release button (N) and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

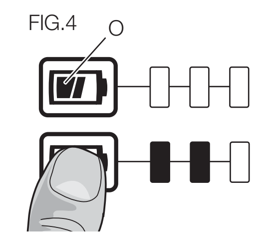


NOTICE: *Do not store tool with battery pack installed. To prevent damage to the pack and to ensure best battery life, store battery packs out of the tool or charger in a cool, dry location.*

FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 4)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (O). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.



NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

For more information regarding fuel gauge battery packs, please call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website www.DEWALT.com.

Mode Selection

WARNING: *Always wear proper eye [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] and ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection when operating tool.*

The DEWALT cordless nailers are assembled in accordance with the ANSI Standard SNT-101-2002.

The framing nailer is capable of firing nails using bump actuation or sequential actuation. If you would like to have the bump actuation mode disabled, have the tool serviced by an authorized DEWALT service center. Before operating this tool, look at the selector switch to determine the actuation mode. Read all instructions before selecting actuation mode.

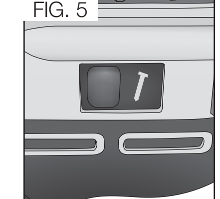
WARNING: *Keep fingers AWAY from trigger when not driving nails to avoid accidental firing.* ***NEVER*** *carry tool with finger on trigger. In bump mode tool will fire a nail if contact trip is bumped while trigger is depressed.*

SEQUENTIAL ACTION (FIG. 5)

Use sequential action for intermittent nailing where very careful and accurate placement and depth control is desired. The sequential actuation mode provides the maximum delivery of power for driving the longest nails.

To operate the nailer in sequential action mode:

1. Slide the selector switch to the left, as shown in Figure 5.
2. Fully depress nosepiece against the work surface (motor will start).
3. Pull trigger (nail will drive into work surface).
4. Release trigger.
5. Lift nosepiece off work surface.
6. Repeat steps 2 through 4 for next application.



NOTICE: *The contact trip needs to be depressed followed by a trigger pull for each nail followed by a release of both the contact trip and trigger after each nail.*

BUMP ACTION (FIG. 6)

Bump action is intended for rapid nailing on flat, stationary surfaces and typically most effective for applications that require driving shorter nails.

When using bump action, two methods are available: **place actuation** and **bump actuation**.

Slide the selector switch to the right, as shown in Figure 6.



To operate the tool using the PLACE ACTUATION method:

WARNING: *A nail will fire each time the trigger is depressed as long as the contact trip remains depressed.*

1. Depress the contact trip against the work surface.
2. Depress the trigger.

To operate the tool using the BUMP ACTUATION method:

1. Depress the trigger.
2. Push the contact trip against the work surface. As long as the trigger is depressed, the tool will fire a nail every time the contact trip is depressed. This allows the user to drive multiple nails in sequence.

WARNING: *Do not keep trigger depressed when tool is not in use. Keep the trigger lock-off in the locked position when the tool is not in use.*

WARNING: *When the tool's motor is running, the next actuation, pulling the trigger or depressing the contact trip, will cause a nail to fire.*

DRY FIRE LOCK OUT

The nailer is equipped with a dry fire lockout which prevents the tool from actuating when the magazine in nearly empty. When approximately 7 to 9 nails remain in the magazine, the tool ceases to operate. Refer to **Loading the Tool** to reload a stick of collated nails.

Speed Selection (Fig. 1, 7)

(DCN692 ONLY)

This nailer is equipped with a dual speed selection switch (M) located on the foot.

- For shorter nails, select speed 1 by setting the switch to the left most position.
- For longer nails and more rigorous applications, select speed 2 by setting the switch to the right most position.

In the event that nails are not driving to depth in speed setting 1, you may have to switch to speed setting 2 for additional driving power.

FIG. 7

M

NOTICE: Firing nails under 3-inches in length using Speed Setting 2 will cause excessive wear to your tool and may result in early failures.

Suggested Speed Settings

Application	Typical Nail Length	Speed Setting
Framing & Decking	3 1/4", 3 1/2"	2
General Framing	3"	1
Sheathing	2 3/8"	1
Fencing	2"	1

Preparing the Tool

NOTICE: NEVER *spray or in any other way apply lubricants or cleaning solvents inside the tool. This can seriously affect the life and performance of the tool.*



NOTE: The battery pack is not fully charged out of the carton. Follow instructions outlined (refer to ***Charging Procedures***).

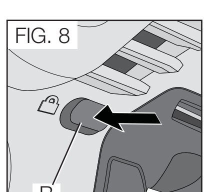
1. ***Read the Nailer Safety Warnings section of this manual.***
2. *Wear eye and ear protection.*
3. *Remove battery from tool.*
4. *Ensure magazine is empty of all fastners.*
5. *Check for smooth and proper operation of contact trip and pusher assemblies. Do not use tool if either assembly is not functioning properly.* ***NEVER*** *use a tool that has the contact trip restrained in the actuated position.*
6. *Keep tool pointed away from yourself and others.*
7. *Insert fully charged battery pack.*

Using the Trigger Lock-off (Fig. 8)

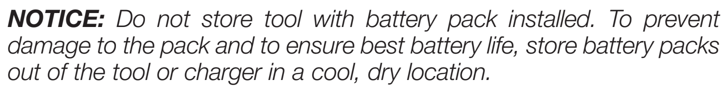
WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, do not keep trigger depressed when tool is not in use. Keep the trigger lock-off switch LOCKED (Fig. 8) when the tool is not in use.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, lock off trigger, disconnect battery pack from tool and remove nails from magazine before making adjustments.*

Each DEWALT nailer is equipped with a trigger lock-off (B) which when pushed to the right as shown in Figure 8, prevents the tool from firing a nail by locking the trigger and bypassing power to the motor.



When the trigger lock-off is pressed to the left, the tool will be fully operational. The trigger lock-off should always be locked off (Fig. 8) whenever any adjustments are made or when tool is not in immediate use.



NOTICE: *Do not store tool with battery pack installed. To prevent damage to the pack and to ensure best battery life, store battery packs out of the tool or charger in a cool, dry location.*

Loading the Tool (Fig. 9)

FIG. 9

H

WARNING: *Keep the tool pointed away from yourself and others.*

WARNING: *Never load nails with the contact trip or trigger activated.*

WARNING: *Always remove battery pack before loading or unloading nails.*

CAUTION: *Keep fingers clear of pusher latch track to prevent injury.*

WARNING: *The trigger lock-off should always be engaged whenever any adjustments are made or when tool is not in use.*

1. Turn the nailer upside down.
2. Slide the spring-loaded pusher latch (H) to the base of the magazine to lock it into place.
3. Drop nail strips into the loading slot of the magazine, making sure the nail heads align correctly with the slot opening. (Refer to ***Nail Specifications*** to determine compatible size.)
4. Keeping fingers clear of the track, close the magazine by releasing the pusher latch. Carefully allow the latch to slide forward and engage the nail strip.

UNLOADING THE TOOL

WARNING: *The trigger lock-off should always be locked off whenever any adjustments are made or when tool is not in use.*

1. Slide the spring-loaded pusher latch to the base of the magazine to lock it into place.
2. Tip the tool up until the fastener strip slides freely out of the magazine.
3. With battery removed, check the nosepiece to verify there are no nails remaining.

NOTE: The tool is equipped with a magnet in the nose area for improved tool performance. When unloading, always verify that the small sticks of nails are not held to the magnetized nose piece.

Adjusting Depth (Fig. 10)

The depth that the nail is driven can be adjusted using the depth adjustment wheel (C) on the nose of the tool.

WARNING: To reduce risk of serious injury from accidental actuation when attempting to adjust depth, ALWAYS:

FIG. 10

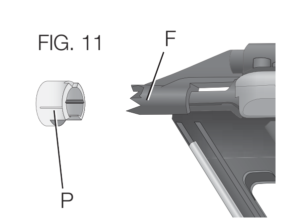
C

- *Remove battery pack.*
- *Engage trigger lock-off.*
- *Always point the nose of the nailer away from you.*
- *Avoid contact with trigger during adjustments.*

1. To drive the nail shallower, rotate the depth adjustment wheel (C) to the left, toward the shallow nail icon.
2. To drive a nail deeper, rotate the depth adjustment wheel (C) to the right, toward the deeper nail icon .

Non-mar Tip (Fig. 11)

When using this tool on softer materials that you do not want to mark, such as wood cladding, use the plastic non-mar tip (P) over the contact trip (F).



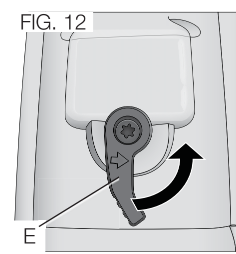
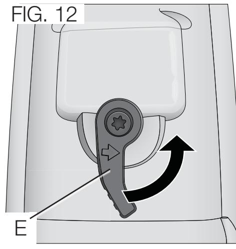
LED Indicator (Fig. 1)

There is an low battery and jam/stall indicator light (D) located on the back of the tool just below the back cap.

	— — — —	LOW BATTERY Replace battery with a charged pack.
	• • • • • • • • •	HOT PACK Let the battery cool or replace it with a cool pack.
	— — — —	JAM/STALL CONDITION Rotate the stall release lever to release. Refer to **Stall Release.**
+	— — — —	HOT TOOL Let the tool cool down before continuing use.
+/or	—————— — • — • — • or any other combination.	ERROR Reset tool by removing and reinserting battery pack or cycling trigger lock off. If error code persist, take tool to an authorized DEWALT service center.

Stall Release (Fig. 12)

If the nailer is used in harder wood where all available energy in the motor is used to drive a fastener, the tool may stall. The driver blade will not complete the drive cycle and the jam/stall indicator will flash. Rotate the stall release lever (E) on the tool and the mechanism will release. **NOTE:** The tool will disable itself and not reset until the battery pack has been removed and reinserted. If the driver blade does not automatically return to the home position, proceed to ***Clearing a Jammed Nail***. If the unit continues to stall please review the material and fastener length to be sure that it is not too rigorous an application.

Clearing a Jammed Nail (Fig. 1, 13)

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, disconnect battery pack from tool before making any adjustments, changing accessories, servicing, or moving the tool. *Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.*

If a nail becomes jammed in the nosepiece, keep the tool pointed away from you and follow these instructions to clear:

1. Remove battery pack from tool and engage trigger lock-off.
2. Slide the spring-loaded pusher latch to the base of the magazine to lock it into place and unload nail strip.
3. Using the hex tool (K) provided, loosen the two hex bolts (Q) at the top of the magazine.
4. Rotate the magazine (G) forward.
5. Remove jammed/bent nail, using pliers if necessary.
6. If the driver blade is in the down position, rotate the stall release lever on the top of the nailer.

   NOTE: If the driver blade will not reset after rotating the stall release lever, manually resetting the blade with a long screw driver may be necessary.
7. Rotate the magazine back into position under the nose of the tool and tighten hex bolts.
8. Reinsert battery pack.

   NOTE: The tool will disable itself and not reset until the battery pack has been removed and reinserted.
9. Reinsert nails into magazine (refer to ***Loading the Tool***).
10. Release the pusher latch.
11. Disengage the trigger lock-off when ready to continue nailing.

NOTE: Should nails jam frequently or the driver blade continually fail to reset, have tool serviced by an authorized DEWALT service center.

FIG. 13

Q

G

Cold Weather Operation

When operating tools at temperatures below freezing:

1. Keep tool as warm as possible prior to use.
2. Actuate the tool 10 or 15 times into scrap lumber before using.

Hot Weather Operation

Tool should operate normally. However, keep tool out of direct sunlight as excessive heat can deteriorate bumpers and other rubber parts resulting in increased maintenance.

Rotating Rafter Hook (Fig. 14)

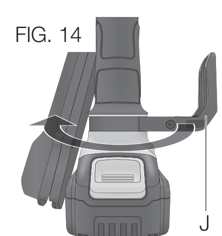
⚠WARNING: *Never use hook to hang tool from belt or other clothing unless tool is in sequntial action mode.*

⚠WARNING: *Remove nails from magazine before making any adjustments or servicing this tool. Failure to do so may result in serious injury.*

⚠CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.

⚠CAUTION: Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

The DEWALT cordless nailer includes a rotating rafter hook (J) and can be easily positioned to the left or right of the tool to accommodate left- or right-handed users.



If use of the hook is not desired at all, it can be rotated to the front or back of the handle base.

MAINTENANCE

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, disconnect battery pack from tool before making any adjustments, changing accessories, servicing, or moving the tool. *Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.*

Daily Maintenance Chart

ACTION	Clean magazine, pusher, and contact trip mechanism.
WHY	Permits smooth operation of magazine, reduces wear, and prevents jams.
HOW	Blowing off the tool with compressed air is the most effective way to clean the tool. The use of oils, lubricants periodically or solvents is not recommended as they tend to attract debris and/or damage the plastic parts of the tool.
ACTION	Before each use, check to ensure all screws and fasteners are tight and undamaged.
WHY	Prevents jams and premature failure of tool parts.
HOW	Tighten loose screws using the appropriate hex wrench or screwdriver.

Cleaning

⚠WARNING: *Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this.*

NOTICE: *When cleaning, use only a damp cloth on plastic parts. Many household cleaners contain chemicals which could seriously damage plastic parts. Also, do not use gasoline, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products which may seriously damage plastic parts. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

⚠WARNING: *Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.*

Lubrication

NOTICE: NEVER *spray or in any other way apply lubricants or cleaning solvents inside the tool. This can seriously affect the life and performance of the tool.*



DEWALT tools are properly lubricated at the factory and are ready for use. However, it is recommended that, once a year, you take or send the tool to a certified service center for a thorough cleaning and inspection.

Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT, recommended accessories should be used with this product.*

DCN6901 RETURN SPRING REPLACEMENT KIT

WARNING: *For your own safety, read the tool instruction manual before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in serious personal injury and damage to the tool and the accessory. When servicing this tool, use only identical replacement parts.*

NOTICE: *All the mechanical parts of the spring replacment kit are shown for convenience and verification of inclusion. The kit also contains a packet of Loctite adhesive for use in step 8. Refer to Fig. 20.*

TO CHANGE BROKEN RETURN SPRINGS:

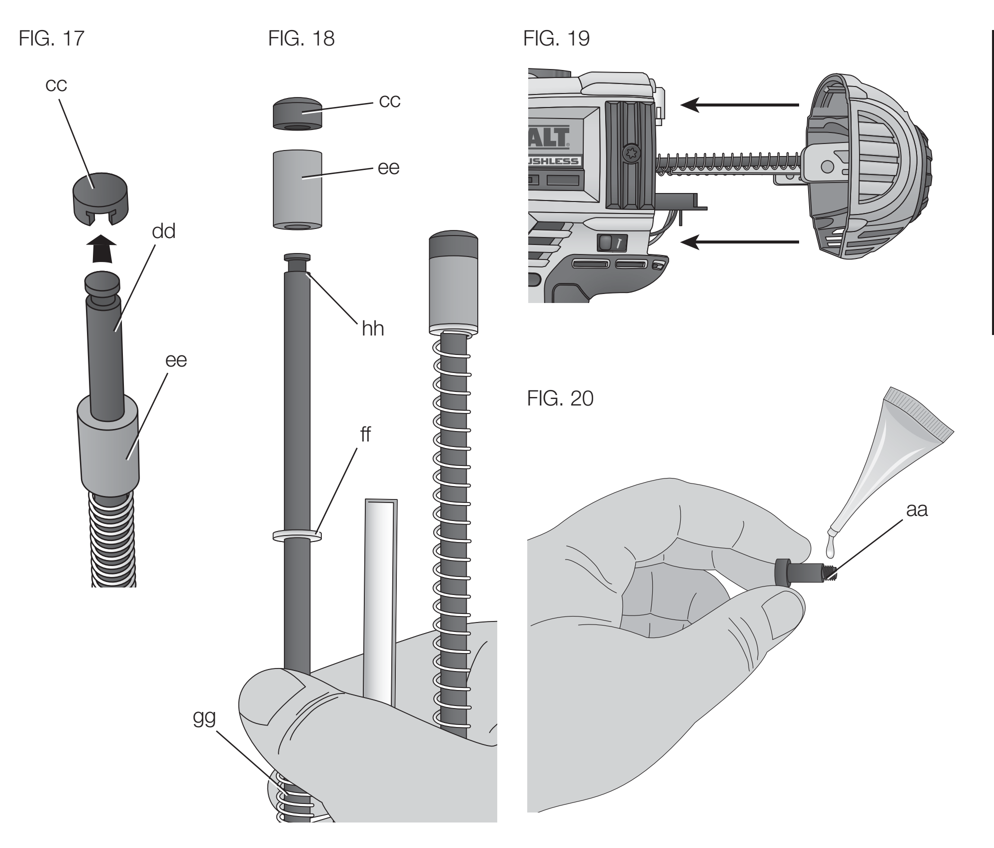
NOTE: Springs should be replaced as a pair, using only the correct DeWALT accessory spring replacement kit.

1. Using the key (K) provided, loosen the two screws (aa) on either side of the unit. Refer to Figure 15.
2. Remove the return system (bb) from the unit. Refer to Figure 16.
3. Slide the spring rail clip (cc) off of the spring rail (dd). Refer to figure 17.
4. Twist and remove the Spring Bumper (ee) and remove the washer (ff) and return spring (gg). Refer to figure 18.
5. Mount the new return spring and washer on to the spring rail (dd). While compressing the spring with the washer near the opposite end of the rail, twist on the new spring bumper until it is past the groove (hh) for the spring rail clip.
6. Mount the new spring rail clip securely and position the bumper against the clip.
7. Repeat steps 3–6 for the second spring.

   NOTE: Check the return of the profile by sliding the profile up the spring rail and letting it go. It should return due to the force from the springs.
8. Slide the return system (bb) back into the unit. It is important to try the alignment of the profile and the flywheel before screwing the return system back on to the unit. This can be done by connecting a battery and pushing then releasing the nose of the unit against a bench or hard surface. This will start the motor spinning.

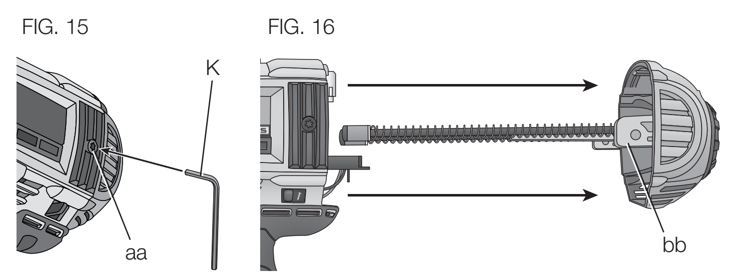
   NOTE: When the profile and the flywheel are correctly aligned, you will hear the motor coast back down from full speed. If the profile and the flywheel are not correctly aligned, the motor it may not start up, may slow down much faster than normal along with a loud grinding noise from the unit. If this happens remove and reseat the return system.
9. Once the return system is correctly seated, open the provided sachet of Loctite®* and apply a small amount on the thread of the two screws (aa) and remount the two screws using the key and tighten securely.

WARNING: *Always test the unit by firing short nails in to soft wood, to ensure that the tool is working properly. If tool does not operate properly, contact a recognized DeWALT service center immediately.*



WARNING: *LOCTITE® SACHET CONTENTS MAY IRRITATE EYES, SKIN, AND RESPIRATORY SYETEM. USE ENTIRE CONTENTS ON OPENING. Do not breath fumes. Do not get in eyes or on skin or clothing. Use only in a well ventilated area. Keep out of reach of children.* ***FIRST AID TREATMENT:*** *Contains polyglycol dimethacrylate, polyglycol oleate, propylene glycol, titanium dioxide, and cumene hydroperoxide. If swallowed, call a Poison Control Center or doctor immediately. Do not induce vomitting. If breathed in move person to fresh air. If in eyes, rinse with water for 15 minutes. Obtain medical attention. If on skin, rinse well with water. If on clothes, remove clothes.*

**Loctite® is a registered trademark of Henkel Corp.*



Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258) or visit our website www.DeWALT.com.

Repairs

The charger and battery pack are not serviceable.

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts. Refer to the **Troubleshooting Guide** at the end of this section.

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now fo+r:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required.

Register online at www.DEWALT.com/register.

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.DEWALT.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use for free any time during the first year after purchase. Nailer wear items such as return springs, driver blades, and bumpers are not covered.

2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120 and DCB201

3 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DCB200

DEWALT BATTERY PACKS

Product warranty voided if the battery pack is tampered with in any way. DEWALT is not responsible for any injury caused by tampering and may prosecute warranty fraud to the fullest extent permitted by law.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.

DCNXXX 20V (Max) CORDLESS PAPER-TAPE FRAMING NAILER

FASTENER ANGLE	DIAMETER	SPEED 1 - LENGTH	SPEED 2 - LENGTH
30°-34°	.113" - .131" (2.8 - 3.3 mm)	2" - 3" (50-75 mm)	3 1/4" - 3 1/2" (82-90 mm)

WARNING AVERTISSEMENT TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL. OPERATORS AND OTHERS IN WORK AREA MUST WEAR ANSI Z87.1 SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS. KEEP FINGERS AWAY FROM TRIGGER WHEN NOT DRIVING FASTENERS TO AVOID ACCIDENTAL FIRING. CHOICE OF TRIGGERING METHOD IS IMPORTANT. CHECK MANUAL FOR TRIGGERING OPTIONS. NEVER DISABLE LOCK-OFF. USE LOCK-OFF WHEN TOOL IS NOT IN USE. ENSURE TRIGGER AND CONTACT TRIP OPERATE PROPERLY BEFORE USE. NEVER POINT TOOL AT YOURSELF OR OTHERS IN WORK AREA. REMOVE BATTERY WHEN: CHECKING PROPER OPERATION OF CONTACT TRIP AND TRIGGER, CLEARING JAMS, OR SERVICING. USE ONLY WITH DEWALT BATTERIES AND CHARGER. À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE.

SER. [redacted]



DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 USA FOR SERVICE INFORMATION, CALL 1-800-4-DEWALT www.DEWALT.com

ADVERTENCIA PARA DISMINUIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBERÁ LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. TODO OPERARIO Y DEMÁS PERSONAS EN EL ÁREA DE TRABAJO DEBERÁ LLEVAR ANTEOJOS DE PROTECCIÓN ANSI Z87.1 CON GUARDAS LATERALES. MANTENGA LOS DEDOS ALEJADOS DEL GATILLO CUANDO NO ESTÉ CLAVANDO A FIN DE NO ACCIONAR LA HERRAMIENTA INADVERTIDAMENTE. EL MÉTODO DE DISPARO ES IMPORTANTE. CONSULTE LAS OPCIONES QUE OFRECE EL MANUAL. NUNCA DESHABILITE EL SEGURO. UTILICE EL SEGURO CUANDO LA HERRAMIENTA NO SE ENCUENTRE EN FUNCIONAMIENTO. ASEGÚRESE QUE EL GATILLO Y EL DISPARADOR POR CONTACTO FUNCIONEN DEBIDAMENTE ANTES DE ACCIONAR LA HERRAMIENTA. JAMÁS ORIENTE LA HERRAMIENTA HACIA SI MISMO NI HACIA LAS DEMÁS PERSONAS EN LA ZONA DE TRABAJO. RETIRE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA CUANDO: PRESTE CUALQUIER TIPO DE MANTENIMIENTO, CUANDO DESTRABE LOS SUJETADORES O CUANDO VERIFIQUE EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DEL DISPARADOR POR CONTACTO O DEL GATILLO. LA HERRAMIENTA SE DEBERÁ UTILIZAR SOLAMENTE CON LAS BATERÍAS Y CON LOS CARGADORES DEWALT.

AVERTISSEMENT AFIN DE MINIMISER LES RISQUES DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE LE GUIDE D'UTILISATION. LES PERSONNES QUI UTILISENT L'OUTIL ET LES PERSONNES QUI SE TROUVENT DANS LA ZONE DE TRAVAIL DOIVENT PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ À ÉCRANS LATÉRAUX CONFORMES À LA NORME ANSI Z87.1. ÉLOIGNER LES DOIGTS DE LA DÉTENTE LORSQU'ON N'ENFONCE PAS D'ATTACHES AFIN D'ÉVITER LE FONCTIONNEMENT ACCIDENTEL DE L'OUTIL. LE CHOIX DE LA MÉTHODE D'AGRAFAGE EST IMPORTANT. VÉRIFIER LES OPTIONS DE DÉTENTE DANS LE GUIDE D'UTILISATION. NE NEUTRALISEZ JAMAIS LOCK-OFF. UTILISER LE DISPOSITIF DE VERROUILLAGE EN MODE HORS TENSION LORSQUE L'OUTIL NE SERT PAS. S'ASSURER QUE LA DÉTENTE ET LE DÉCLENCHEUR FONCTIONNENT CONVENABLEMENT AVANT D'UTILISER L'OUTIL. NE JAMAIS POINTER L'OUTIL VERS SOI OU VERS D'AUTRES PERSONNES DANS LA ZONE DE TRAVAIL. ENLEVEZ LA BATTERIE QUAND : VÉRIFICATION DE L'OPÉRATION APPROPRIÉE DU VOYAGE ET LE DÉCLENCHEMENT DE CONTACT, LES BOURRAGES DÉGAGEANTS, OU ENTRETIEN. EMPLOYEZ SEULEMENT AVEC LES BATTERIES ET LE CHARGEUR DE DEWALT.

TROUBLESHOOTING GUIDE

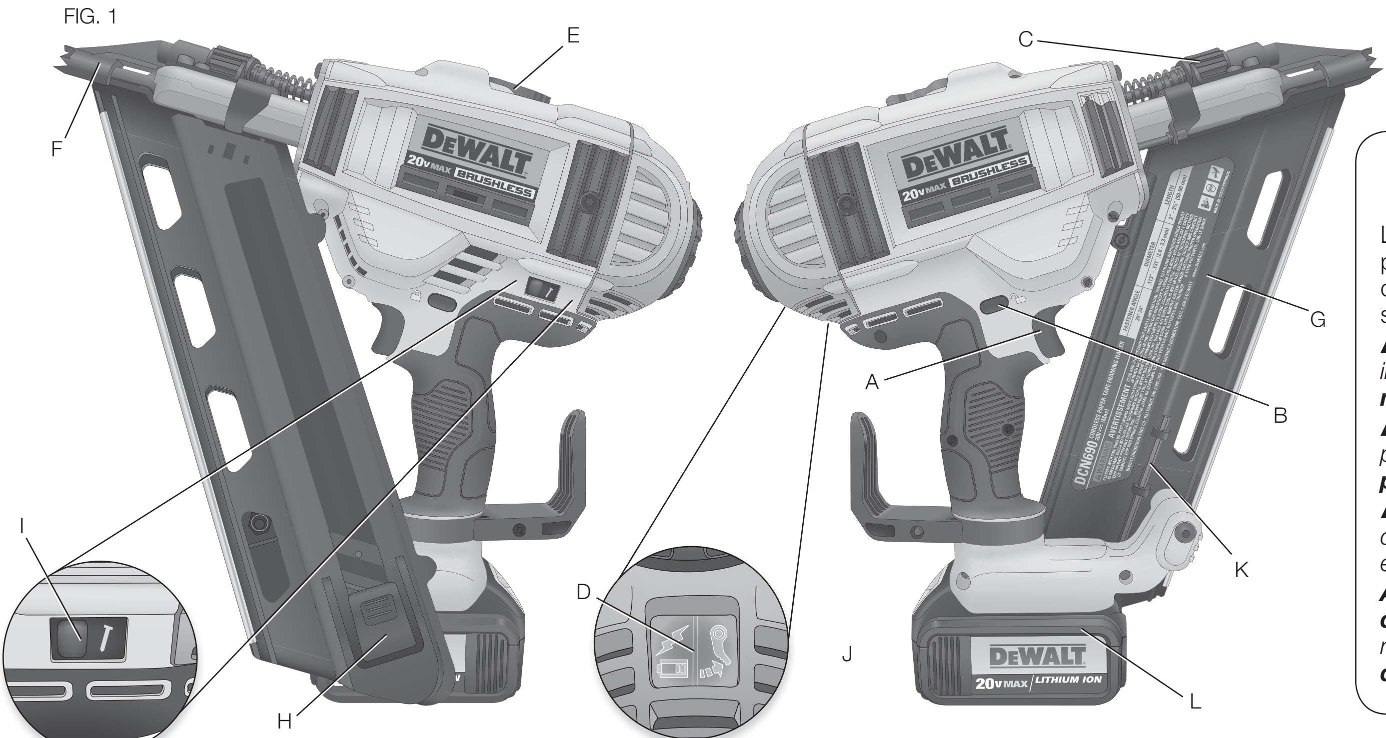
MANY COMMON PROBLEMS CAN BE SOLVED EASILY BY UTILIZING THE CHART BELOW. FOR MORE SERIOUS OR PERSISTENT PROBLEMS, CONTACT A DEWALT SERVICE CENTER OR CALL 1-(800)-4-DEWALT.

⚠WARNING: TO REDUCE THE RISK OF SERIOUS PERSONAL INJURY, ALWAYS DISCONNECT BATTERY PACK FROM TOOL BEFORE ALL REPAIRS

SYMPTOM	CAUSE	FIX
Motor does not run with trigger depressed	Trigger lock in locked position	Unlock trigger lock.
	Tool is stalled, locking the motor from rotating	Rotate the stall release lever on the tool and the mechanism will release If driver blade does not return, remove battery and manually push driver blade back to home position.
	Tool is in the sequential actuation mode	Depress contact trip first before firing or switch to bump mode.
	Tool internal electronics need to be reset	Remove battery, wait 3 seconds and reinsert.
	Motor stops running after 5 seconds	Normal operation, release trigger and redepress.
	Terminals are dirty or damaged	See authorized service center.
	Damaged internal electronics	See authorized service center.
	Damaged Trigger	See authorized service center.
Motor does not run with contact trip depressed	Trigger lock in locked position	Unlock trigger lock.
	Dryfire lock out engaged, blocking contact trip from traveling fully	Load more nails into magazine.
	Tool is stalled, locking the motor from rotating	Rotate the stall release lever on the tool and the mechanism will release If driver blade does not return, remove battery and manually push driver blade back to home position.
	Bent contact trip	See authorized service center.
	Motor stops running after 5 seconds	Normal operation, release contact trip and redepress.
	Terminals are dirty or damaged	See authorized service center.
	Damaged internal electronics	See authorized service center.
	Damaged Trigger	See authorized service center.
Tool does not actuate (motor runs but will not fire)	Dryfire lock out engaged, blocking contact trip from traveling fully	Load nails into magazine.
	Low battery charge or damaged battery	Check charge level if pack shows state-of-charge Charge or replace battery pack if necessary.
	Jammed nail/drive blade not returned to home position	Remove battery, clear jammed nail, cycle stall release lever, (push driver blade up manually if necessary) reinsert battery pack.
	Damaged driver/return assembly	Replace driver/return assembly See authorized service center.
	Jammed internal mechanism	See authorized service center.
	Damaged internal electronics	See authorized service center.
Motor starts up but generates a lot of noise	Jammed nail and driver blade is stuck in down position	Use stall release lever, clear and jammed nails, and return driver blade manually if necessary.
	Damaged driver/return assembly	Replace driver/return assembly See authorized service center.
Drive blade continues to get stuck in down position	Jammed nail and driver blade is stuck in down position	Use stall release lever, clear any jammed nails, and return driver blade manually if necessary.
	Damaged driver/return assembly	Replace driver/return assembly See authorized service center.
	Debris in nosepiece	Clean nose area and watch closely for small pieces of broken nails stuck in the track.

SYMPTOM	CAUSE	FIX
Tool operates but does not drive fasteners fully	Depth adjust set too shallow	Rotate depth adjust to a deeper setting.
	Tool not firmly applied to workpiece	Apply adequate force to tool securing it tightly to workpiece See instruction manual.
	Material and fastener length	If the unit continues to stall (forcing the need to rotate the Stall release lever) choose the appropriate material and fastener length that is not too rigorous of an application.
	Damaged or worn driver blade tip	Replace driver/return assembly See authorized service center.
	Damaged actuation mechanism	See authorized service center.
Tool operates, but no fastener is driven	No nails in magazine	Load nails in magazine.
	Wrong size or angle nails	Use only the recommended nails Refer to ***Nail Specifications***.
	Debris in nosepiece	Clean nose area and watch closely for small pieces of broken nails stuck in the track.
	Debris in magazine	Clean magazine
	Worn magazine	Replace magazine See authorized service center.
	Damaged or worn driver blade	Replace driver blade See authorized service center.
	Damaged pusher spring	Replace spring; see authorized service center.
Jammed nail	Wrong size or angle nails	Use only the recommended nails Refer to ***Nail Specifications***.
	Magazine screws not secured after previous jam clear/inspection	Make sure to tighten magazine hex bolts with wrench provided.
	Damaged or worn driver blade	Replace driver blade See authorized service center.
	Material and fastener length	If the unit continues to stall (forcing the need to rotate the Stall release lever) choose the appropriate material and fastener length that is not too rigorous an application.
	Debris in nosepiece	Clean nose area and watch closely for small pieces of broken nails stuck in the track.
	Worn magazine	Replace magazine See authorized service center.
	Damaged pusher spring	Replace spring; see authorized service center.

FIG. 1



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

⚠***DANGER :*** *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***entraînera*** *la* ***mort ou des blessures graves****.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner la* ***mort ou des blessures graves****.*

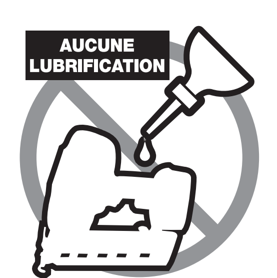
⚠***ATTENTION :*** *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner des* ***blessures légères ou modérées****.*

AVIS : *indique une pratique ne posant* ***aucun risque de dommages corporels*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

A. Gâchette
B. Verrouillage de gâchette
C. Molette de réglage de profondeur
D. Voyants de charge et de grippage/enrayage
E. Levier de désenrayage
F. Déclencheur par contact
G. Magasin
H. Verrou à glissière
I. Sélecteur de tir sur contact/séquentiel
J. Crochet de ceinture/chevron rotatif
K. Clé hexagonale intégrée
L. Bloc-piles
M. Interrupteur bivitesse (DCN692 seulement)

TOOL SPECIFICATIONS

Mode de tir	Sélectif : sur contact ou séquentiel
Tension	20
Hauteur	346 mm (13,5 po)
Largeur	104 mm (4 po)
Longueur	335 mm (13,25 po)
Poids	3,538 kg (7,80 lb)
Angle du chargeur	33˚
Capacité du chargeur	jusqu'à 55 clous



CARACTÉRISTIQUES DES CLOUS

	Sans tête
Longueur de clou	50 mm – 90 mm (2 po–3-1/2 po)
Diamètres de tige	2,8 mm – 3,3 mm (.113 po–.131 po)
Angle des barrettes de clous	30˚–34˚
Types de tiges	Lisses et annulaires

POUR TOUTE QUESTION OU REMARQUE AU SUJET DE CET OUTIL OU DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS : **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.



AVERTISSEMENT : *afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.*

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



AVERTISSEMENT! lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives. *Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.*

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ DU LIEU DE TRAVAIL

a) ***Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.*

b) ***Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.*** *Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.*

c) ***Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.*** *Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.*

2) SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ

a) ***Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.*** *Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.*

b) ***Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.*** *Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.*

c) ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.*** *Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.*

e) ***Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.*** *L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.*

f) ***S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation dotés d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).*** *L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.*

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) ***Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.*

b) ***Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.*** *L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.*

c) ***Empêcher les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.*** *Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.*

d) ***Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.*** *Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.*

e) ***Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.*** *Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.*

f) ***S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.*** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.*

g) ***Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dépoussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.*** *L'utilisation d'un dispositif de dépoussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE

a) ***Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.*** *L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.*** *Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

c) ***Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou du bloc-piles de l'outil électrique avant de faire tout réglage ou changement d'accessoire ou avant de ranger l'outil.*** *Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) ***Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.*** *Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.*

e) ***Entretien des outils électriques. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.*** *Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

f) ***S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.*** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.*

g) ***Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.*

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DU BLOC-PILES

a) ***Ne recharger l'outil qu'au moyen du chargeur précisé par le fabricant.*** *L'utilisation d'un chargeur qui convient à un type de bloc-piles risque de provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de b loc-piles.*

b) ***Utiliser les outils électriques uniquement avec les blocs-piles conçus à cet effet.*** *L'utilisation de tout autre bloc-piles risque de causer des blessures ou un incendie.*

c) ***Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, le tenir éloigné des objets métalliques, notamment des trombones, de la monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion entre les deux bornes.*** *Le court-circuit des bornes du bloc-piles risque de provoquer des brûlures ou un incendie.*

d) ***En cas d'utilisation abusive, le liquide peut gicler hors du bloc-piles; éviter tout contact avec ce liquide. Si un contact accidentel se produit, laver à grande eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, obtenir également des soins médicaux.*** *Le liquide qui gicle hors du bloc-piles peut provoquer des irritations ou des brûlures.*

6) RÉPARATION

a) ***Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.*** *Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électrique.*

Consignes de sécurité propres aux cloueurs

- ***Assumer systématiquement que l'outil est chargé.*** *L'utilisation hasardeuse du cloueur pourra provoquer le tir accidentel d'attaches et causer des dommages corporels.*
- ***Ne jamais pointer l'outil vers soi-même ou toute autre personne à proximité.*** *Le déclenchement accidentel d'attaches causerait des dommages corporels.*
- ***Ne pas utiliser l'outil à moins qu'il ne soit appliqué fermement contre la pièce à travailler.*** *Dans le cas contraire, l'attache pourrait être détournée de sa cible.*
- ***Déconnecter l'outil de sa source de courant lorsqu'une attache est restée coincée dans l'outil.*** *Alors que l'on tente de retirer une attache bloquée, le marteau pourrait être activé accidentellement si l'outil restait branché.*

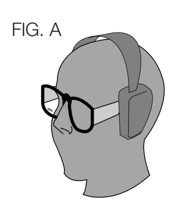
FIG. A


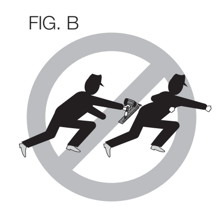
FIG. B


FIG. C

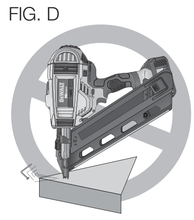

FIG. D


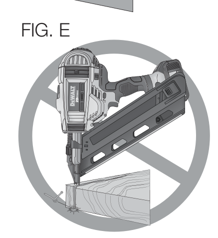
FIG. E


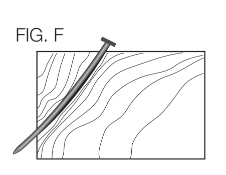
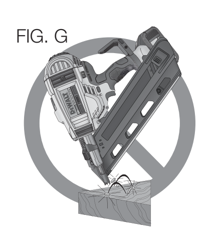
FIG. F


FIG. G


- ***Prendre des précautions pour retirer toute attache bloquée.*** *Le mécanisme peut être sous compression et l'attache pourra être libérée brutalement alors que l'on tente de désenrayer l'outil.*
- ***Ne pas utiliser cet outil pour fixer des câbles électriques.*** *Il n'a pas été conçu pour installer des câbles électriques et pourrait en endommager l'isolant et poser ainsi des risques de chocs électriques et d'incendies.*

Consignes de sécurité additionnelles propres aux cloueurs

⚠AVERTISSEMENT : *lors de l'utilisation de tout modèle de cloueuse, suivre toutes les mesures de sécurité, décrites ci-après, pour éviter un risque de décès ou de blessures graves. Lire et assimiler toutes les directives avant d'utiliser l'outil.*

- ***Tenir l'outil par sa surface de prise isolée dans une situation où l'outil de coupe peut entrer en contact avec un câblage dissimulé.*** *Tout contact avec un fil « sous tension » mettra « sous tension » les pièces métalliques exposées de l'outil et provoquera une décharge électrique chez l'opérateur de l'outil.*
- ***L'outil actionné pourrait projeter des débris, de la colle d'assemblage ou de la poussière, qui peuvent tous provoquer des lésions oculaires à l'opérateur.*** *L'opérateur et les autres personnes œuvrant dans la zone de travail DOIVENT porter des lunettes de sécurité munies de protecteurs latéraux. Ces lunettes de sécurité doivent être conformes aux exigences de la norme ANSI Z87.1 (les lunettes homologuées portent l'inscription « Z87 » imprimée ou estampillée). L'employeur a la responsabilité d'imposer le port d'un équipement de protection oculaire par l'opérateur de l'outil et toute personne se trouvant dans la zone immédiate de travail. (fig. A)*
- ***Toujours porter une protection auditive et toute autre protection convenable lors de l'utilisation de l'outil.*** *Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit pourrait contribuer à une perte auditive. (fig. A)*
- ***Déconnecter le bloc-piles lorsque l'outil n'est pas utilisé. Retirer systématiquement le bloc-piles et les attaches du magasin avant de quitter l'aire de travail ou de passer l'outil à un autre utilisateur. Ne pas transporter l'outil connecté à son bloc-piles sur d'autres lieux de travail si cela implique l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou tout autre moyen similaire. N'effectuer aucun réglage ou maintenance, ni aucun retrait d'attaches enrayées alors que le bloc-piles est en place.***

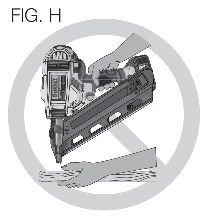
FIG. H


FIG. I

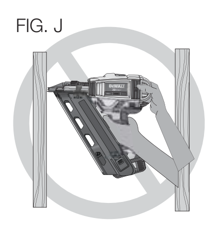

FIG. J


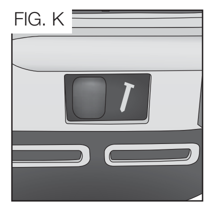
FIG. K


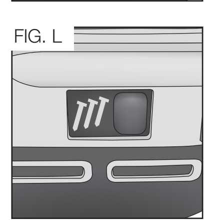
FIG. L


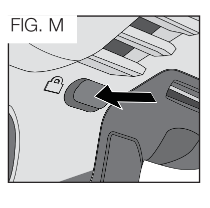
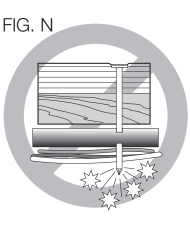
FIG. M


FIG. N


- ***Ne pas retirer, altérer, ou rendre de quelque manière que ce soit l'outil, la gâchette ou le verrouillage de gâchette inopérant.*** *Ne pas coller ou attacher la gâchette en position « ON » (Marche). Ne pas retirer le ressort du déclencheur par contact. Vérifier quotidiennement que le mouvement de la gâchette est libre. Une décharge incontrôlée pourrait en résulter.*
- ***Inspectez l'outil avant toute utilisation. Ne pas utiliser l'outil si une portion quelconque de l'outil, de la gâchette ou du verrouillage de gâchette est inopérante, déconnectée, modifiée ou ne fonctionne pas correctement.*** *Toute pièce endommagée ou manquante doit être réparée ou remplacée avant nouvel usage. Se reporter à la rubrique* ***Réparations****.*
- ***Ne jamais modifier ni altérer l'outil.***
- ***Toujours présumer que l'outil contient des attaches.***
- ***Ne jamais pointer l'outil sur des collègues ou sur soi-même.*** *Pas de bousculades! Travailler en toute sécurité! Traiter l'outil comme un instrument essentiel de travail. (fig. B)*
- ***Éloigner les curieux, les enfants et les visiteurs lors de l'utilisation d'un outil électrique.*** *Une distraction pourrait vous en faire perdre la maîtrise. Verrouiller l'outil dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.*
- ***Activer systématiquement le verrouillage de gâchette lorsque l'utilisation de l'outil n'est pas immédiate.*** *Le fait d'activer le verrouillage de gâchette préviendra toute décharge accidentelle. (Fig. M)*
- ***Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps****. Une perte d'équilibre risque d'entraîner une blessure. (fig. C)*

Français

- ***Utiliser l'outil uniquement pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Ne pas décharger les attaches à l'air libre ou dans des matériaux trop durs comme le béton, la pierre, le bois très dur, les nœuds ou toute autre matière trop difficile à pénétrer.*** *Ne pas utiliser le corps de l'outil ou son couvercle supérieur comme marteau. Les attaches éjectées peuvent suivre une trajectoire inattendue et provoquer des blessures. (figs. D, F)*
- ***Toujours prendre soin d'éloigner les doigts du déclencheur par contact pour prévenir une blessure en cas de relâchement involontaire du poussoir*** *(fig. H)*
- ***Se reporter à la rubrique*** **Entretien** ***et*** **Réparations** ***pour obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien approprié de l'outil.***
- ***Toujours utiliser l'outil dans un endroit propre et éclairé.*** *S'assurer que la surface de travail est exempte de débris et prendre soin de ne pas perdre l'équilibre lors de travaux en hauteur, comme sur un toit.*
- ***Ne pas enfoncer d'attaches près du bord de la pièce.*** *La pièce risque de se fendre, faire ricocher l'attache et blesser l'opérateur ou un collègue de travail. Il est possible que le clou suive le fil du bois et sorte inopinément sur le côté de la pièce. Enfoncer la pointe biseautée du clou perpendiculairement au fil du bois pour réduire le risque de blessures. (figs. E, F)*
- ***Ne pas enfoncer de clous sur les têtes d'autres attaches ou avec l'outil à un angle trop aigu.*** *Ceci pourrait causer une blessure provoquée par un recul, un coincement d'attache ou un ricochet de clou. (fig. G)*
- ***Garder les mains et les parties du corps éloignées de la zone immédiate de travail.*** *Le cas échéant, tenir la pièce à l'aide de serres pour protéger les mains et le corps de dangers potentiels. S'assurer que la pièce est bien fixe avant d'appuyer la cloueuse contre celle-ci. La force du déclencheur peut entraîner le déplacement inopiné de la pièce. (fig. H)*
- ***Ne pas utiliser d'outil en présence de poussières, de gaz ou d'émanations inflammables.*** *L'outil peut générer une étincelle qui risque d'enflammer les gaz, provoquant ainsi un incendie. Une étincelle pourrait également être produite si un clou est enfoncé sur un autre clou. (fig. I)*
- ***Tenir le visage et le corps à l'écart de l'arrière du couvercle de l'outil lors de travaux dans des endroits d'accès limité.*** *En effet, un recul inopiné peut entraîner un impact au corps, particulièrement lors d'un clouage dans une matière dure ou dense. (fig. J)*
- ***Maintenir l'outil fermement pour conserver son contrôle tout en permettant à l'outil de rebondir de la surface à travailler alors que l'attache est enfoncée.*** *En mode par contact, si on laisse la butée de déclenchement retoucher la surface de travail avant de relâcher la gâchette, une attache non désirée sera libérée.*
- ***Le choix de la méthode de déclenchement est important.*** *Consulter le manuel pour connaître les options de déclenchement.*

SÉLECTEUR DE MODE CHOC/SÉQUENTIEL

Actionnement en mode séquentiel (fig. K)

- ***Lorsqu'on utilise l'outil par actionnement en mode séquentiel, ne pas l'actionner à moins qu'il ne soit fermement appuyé contre la pièce.***

Actionnement par choc (fig. L)

- ***Lors de l'utilisation de l'outil en mode choc, être prudent afin d'éviter le double déclenchement en raison du recul de l'outil.*** *On peut enfoncer involontairement des clous si le déclencheur touche de nouveau la pièce inopinément.*

POUR ÉVITER LES DOUBLES DÉCLENCHEMENTS :

- *Ne pas presser l'outil contre la pièce avec trop de force.*
- *Permettre à l'outil d'effectuer complètement son mouvement de recul après chaque actionnement.*
- *Utiliser la détente pour l'actionnement en mode séquentiel.*

- ***Lorsque le cloueur pour charpente est en déclenchement sur contact, garder systématiquement le contrôle de l'outil,*** *car une position incorrecte de l'outil pourra provoquer la libération accidentelle d'un clou.*
- ***S'informer de l'épaisseur du matériau lorsque vous utilisez une cloueuse.*** *Un clou en saillie peut causer des blessures.*
- ***RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR : pour réduire les risques de blessures graves lors de l'actionnement accidentel de l'outil lorsqu'on tente de régler la profondeur, TOUJOURS :***
  - *Retirer le bloc-piles.*
  - *Activer le verrouillage de gâchette (Fig. M).*
  - *Éviter tout contact avec la détente lors des réglages.*
- ***Ne pas enfoncer des clous à l'aveuglette dans les murs, les planchers et autres zones de travail.*** *Des attaches enfoncées dans des fils électriques sous tension, de la plomberie ou d'autres types d'obstacles peuvent entraîner des blessures. (fig. O)*
- ***Rester vigilant, faire attention au travail en cours et faire preuve de jugement dans l'utilisation de tout outil électrique. Ne pas utiliser d'outil en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

⚠AVERTISSEMENT : *les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :*

- *Le plomb dans les peintures à base de plomb ;*
- *La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et*
- *L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.*

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

⚠AVERTISSEMENT : *cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approprié approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.*

⚠AVERTISSEMENT : *TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. Les lunettes ordinaires ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou anti-poussière si l'opération de découpe génère de la poussière. TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION HOMOLOGUÉ :*

- *protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3);*
- *protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19);*
- *protection des voies respiratoires conforme aux normes NIOSH/OSHA/MSHA.*

⚠ATTENTION : lorsque l'outil n'est pas utilisé, le placer sur le côté, sur une surface stable, de manière à ne faire trébucher ni tomber personne. *Certains outils présentant un gros bloc-piles reposeront sur ce dernier, à la verticale, mais risquent d'être facilement renversés.*

- *L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :*

V	volts	A	ampères
Hz	hertz	W	watts
min	minutes	∿	courant alternatif
⎓	courant continu	≂	courant alternatif ou continu
⏚	classe I fabrication (mis à la terre)	n_o	vitesse à vide

☐	fabrication classe II (double isolation)	n	vitesse nominale
…/min	par minute	⏚	borne de terre
IPM	impacts par minute	⚠	symbole d’avertissement
sfpm	pieds linéaires par minute (plpm)	BPM	battements par minute
SPM (FPM)	fréquence par minute	r/min	tours par minute

Consignes importantes de sécurité propres à tous les blocs-piles

Pour commander un bloc-piles de rechange, s’assurer d’inclure son numéro de catalogue et sa tension. Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

Le bloc-piles n’est pas totalement chargé d’usine. Avant d’utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge indiquée.

LIRE TOUTES LES CONSIGNES

- ***Ne pas recharger ou utiliser un bloc-piles en milieu déflagrant, en présence, par exemple, de poussières, gaz ou liquides inflammables****. Le fait d’insérer ou retirer un bloc-piles de son chargeur pourrait causer l’inflammation de poussières ou d’émanations.*
- ***NE JAMAIS forcer l’insertion d’un bloc-piles dans un chargeur. NE modifier un bloc-piles d’AUCUNE façon pour le faire rentrer dans un chargeur incompatible, car il pourrait se briser et causer des dommages corporels graves.*** *Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.*
- *Recharger les blocs-piles exclusivement dans des chargeurs DEWALT.*
- ***NE PAS*** *éclabousser le bloc-piles ou l’immerger dans l’eau ou dans tout autre liquide.*
- ***Ne pas entreposer ou utiliser l’appareil et le bloc-piles en présence de températures ambiantes pouvant excéder 40 °C (105 °F) (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l’été).*** *Pour préserver leur durée de vie, entreposer les blocs-piles dans un endroit frais et sec.*

  REMARQUE : ne pas mettre un bloc-piles dans un outil dont la gâchette est verrouillée en position de marche. Ne jamais bloquer l’interrupteur en position de MARCHE.

⚠ AVERTISSEMENT : *risques d’incendie. Ne jamais tenter d’ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l’insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les blocs-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, ou si l’appareil est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d’un coup de marteau, piétiné). Les blocs-piles endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.*

⚠ AVERTISSEMENT : risques d’incendie. Au moment de ranger ou transporter le bloc-piles, s’assurer qu’aucun objet métallique n’entre en contact avec les bornes à découvert du bloc-piles. *Par exemple, éviter de placer un bloc-piles dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir, etc. contenant des objets tels que des clous, des vis, des clés, etc.* ***Le fait de transporter des bloc-piles comporte des risques d’incendie, car les bornes des piles pourraient entrer, par inadvertance, en contact avec des objets conducteurs, tels que : clés, pièces de monnaie, outils ou autres.*** *La réglementation sur les produits dangereux (Hazardous Material Regulations) du département américain des transports interdit, en fait, le transport des piles pour le commerce ou dans les avions (ex : dans les bagages enregistrés ou à main) À MOINS qu’elles ne soient correctement protégées contre tout court-circuit. Aussi lors du transport individuel de blocs-piles, s’assurer que leurs bornes sont bien protégées et isolées de tout matériau pouvant entrer en contact avec elles et provoquer un court-circuit.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PROPRES AUX PILES AU LITHIUM-ION (Li-Ion)

- ***Ne pas incinérer le bloc-piles même s’il est sévèrement endommagé ou complètement usagé, car il pourrait exploser et causer un incendie.*** *Pendant l’incinération des blocs-piles au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.*
- ***En cas de contact du liquide de la pile avec la peau, rincer immédiatement au savon doux et à l’eau.*** *En cas de contact oculaire, rincer l’œil ouvert à l’eau claire une quinzaine de minutes ou jusqu’à ce que l’irritation cesse. Si des soins médicaux s’avéraient nécessaires, noter que l’électrolyte de la pile est composé d’un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*
- ***Le contenu des cellules d’une pile ouverte peut causer une irritation respiratoire.*** *En cas d’inhalation, exposer l’individu à l’air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.*

⚠ AVERTISSEMENT : *risques de brûlure. Le liquide de la pile peut s’enflammer s’il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

Le sceau SRPRC^MC



Le sceau SRPRC^MC (Société de recyclage des piles rechargeables au Canada) apposé sur une pile au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion (ou un bloc-piles) indique que les coûts de recyclage de ces derniers en fin d’utilisation ont déjà été réglés par DEWALT. Dans certaines régions, la mise au rebut ou aux ordures municipales des piles au nickel-cadmium, à l’hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion, est illégale ; le programme de SRPRC constitue donc une solution pratique et écologique.

La SRPRC^MC, en collaboration avec DEWALT et d’autres utilisateurs de piles, a mis sur pied des programmes aux États-Unis et au Canada pour faciliter la collecte des piles au nickel-cadmium, à l’hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées. Aidez-nous à protéger l’environnement et à conserver nos ressources naturelles en renvoyant les piles au nickel-cadmium, à l’hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées à un centre de réparation autorisé DEWALT ou chez votre détaillant afin qu’elles y soient recyclées. On peut en outre se renseigner auprès d’un centre de recyclage local pour connaître d’autres sites les acceptant.

SRPRC^MC est une marque déposée de la *Société de recyclage des piles rechargeables au Canada*.

Directives de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de piles

CONSERVER CES INSTRUCTIONS : *ce manuel contient des directives de sécurité et d’utilisation importantes propres aux chargeurs de piles.*

- *Avant d’utiliser le chargeur, lire toute consigne et tout avertissement apposés sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.*

⚠ AVERTISSEMENT : *risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.*

⚠ ATTENTION : *risques de brûlure. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des blocs-piles rechargeables DEWALT. Tout autre type de piles pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.*

AVIS : *sous certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté au bloc d’alimentation, des matériaux étrangers pourraient court-circuiter le chargeur. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d’acier, feuilles d’aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n’y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.*

- ***NE PAS tenter de charger de bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.*** *Le chargeur et son bloc-piles ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.*

Français

- ***Ces chargeurs n’ont pas été conçus pour une utilisation autre que recharger les blocs-piles rechargeables DEWALT.*** *Toute autre utilisation comporte des risques d’incendie, de chocs électriques ou d’électrocution.*
- ***Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.***
- ***Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.*** *Cela permet de réduire les risques d’endommager la fiche ou le cordon d’alimentation.*
- ***S’assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus, ou à ce qu’il ne soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.***
- ***N’utiliser une rallonge qu’en cas de nécessité absolue.*** *L’utilisation d’une rallonge inadéquate comporte des risques d’incendie, de chocs électriques ou d’électrocution.*
- ***Pour utiliser un chargeur à l’extérieur, le placer dans un endroit sec et utiliser une rallonge conçue pour l’extérieur.*** *L’utilisation d’une rallonge conçue pour l’extérieur réduit les risques de chocs électriques.*
- ***Pour la sécurité de l’utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]).*** *Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L’usage d’une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d’une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s’assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l’intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.*

Calibres minimaux des rallonges						
Intensité (en ampères)		Volts	Longueur totale de cordon en mètres (pieds)			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Supérieur à	Inférieur à	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Non recommandé	

- ***Ne poser aucun objet sur le chargeur. Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.*** *Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d’orifices d’aération sur le dessus et le dessous du boîtier.*
- ***Ne pas le faire fonctionner avec un cordon d’alimentation ou une fiche endommagée.***
- ***Ne pas utiliser le chargeur s’il a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.*** *Le ramener dans un centre de réparation agréé.*
- ***Ne pas démonter le chargeur. Pour tout service ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé.*** *Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de chocs électriques, d’électrocution et d’incendie.*
- ***Débrancher le chargeur du secteur avant tout entretien. Cela réduira tout risque de chocs électriques.*** *Le fait de retirer le bloc-piles ne réduira pas ces risques.*
- ***NE JAMAIS*** *tenter de connecter 2 chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur a été conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard de 120 volts. Ne pas tenter de l’utiliser avec toute autre tension.*** *Cela ne s’applique pas aux chargeurs de postes mobiles.*

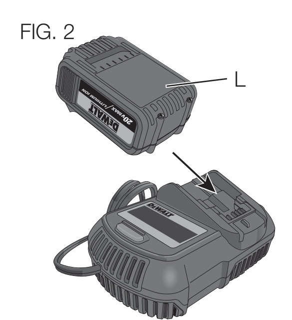
Chargeurs

L’outil utilise un chargeur DEWALT. S’assurer de bien lire toutes les directives de sécurité avant d’utiliser le chargeur. Consulter le tableau figurant à la fin du présent mode d’emploi pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

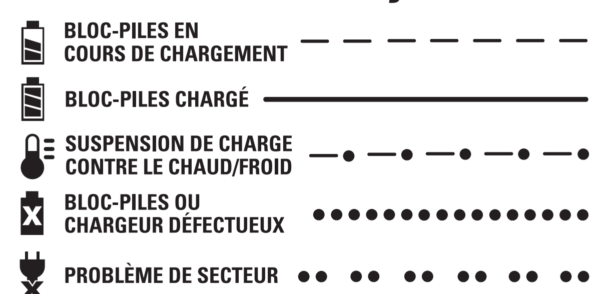
Procédure de charge (Fig. 2)

1. Branchez le chargeur dans la prise appropriée avant d’y insérer le bloc-piles.
2. Insérez le bloc-piles (L) dans le chargeur, comme illustré en Figure 2, en vous assurant qu’il y est correctement calé. Le voyant rouge (charge) clignotera de façon continue indiquant que le cycle de chargement a commencé.
3. En fin de charge, le voyant rouge restera ALLUMÉ de façon continue. Le bloc-piles est alors complètement chargé et peut être utilisé ou laissé dans le chargeur.

FIG. 2



Fonctionnement du voyant



Voyants de charge

Ce chargeur a été conçu pour détecter les problèmes pouvant survenir. Un voyant rouge clignotant rapidement indique qu’il y a un problème. Dans cette éventualité, réinsérez le bloc-piles dans le chargeur. Si le problème persiste, essayez un autre bloc-piles pour déterminer si le chargeur fonctionne. Si le nouveau bloc-piles se recharge correctement, le bloc-piles initial est endommagé et doit être retourné dans un centre de réparation ou tout autre site de récupération pour y être recyclé. Si l’on obtient le même résultat avec le nouveau bloc-piles, faites vérifier le chargeur et le bloc-piles chez un centre de réparation agréé.

FONCTION DE SUSPENSION DE CHARGE CONTRE LE CHAUD/FROID

Ce chargeur est équipé d’une fonction de suspension de charge contre le chaud/froid. Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles chaud, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge contre le chaud, en suspendant le chargement jusqu’au refroidissement de ce dernier. Une fois le bloc-piles refroidi, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement. Cette caractéristique assure aux blocs-piles une durée de vie maximale. Le voyant rouge clignote longuement, puis rapidement en mode de suspension de charge contre le chaud/froid.

LAISSER LE BLOC-PILES DANS LE CHARGEUR

Le chargeur et son bloc-piles peuvent rester connectés, le voyant du chargeur affichant alors Bloc-piles chargé.

BLOCS-PILES FAIBLES : les blocs-piles faibles continueront de fonctionner, mais il faudra s’attendre à un rendement moindre.

BLOCS-PILES DÉFECTUEUX : ce chargeur ne pourra recharger un bloc-piles défectueux. Le chargeur indiquera qu’un bloc-piles est défectueux en refusant de s’allumer ou en affichant bloc-piles ou chargeur défectueux.

REMARQUE : cela pourra aussi indiquer un problème avec le chargeur.

PROBLÈME AVEC LE SECTEUR

Certains chargeurs présentent un voyant pour tout problème avec le secteur. Lorsque le chargeur est utilisé avec des blocs d'alimentation portatifs comme des génératrices ou des alternateurs, il pourrait temporairement s'arrêter de marcher, auquel cas un voyant rouge émet deux clignotements rapides suivis d'une pause. Cela indique que le bloc d'alimentation est hors tolérance.

Remarques importantes concernant le chargement

1. Pour augmenter la durée de vie du bloc-piles et optimiser son rendement, le recharger à une température ambiante de 18 ° à 24 °C (65 °F à 75 °F). NE PAS recharger le bloc-piles à une température inférieure à + 4,5 °C (+ 40 °F) ou supérieure à + 40,5 °C (+ 105 °F). C'est important pour prévenir tout dommage sérieux au bloc-piles.
2. Le chargeur et son bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher pendant la charge. C'est normal et ne représente en aucun cas une défaillance du produit. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après utilisation, éviter de laisser le chargeur ou le bloc-piles dans un local où la température ambiante est élevée comme dans un hangar métallique ou une remorque non isolée.
3. Un bloc-piles froid se rechargera deux fois moins vite qu'un bloc-piles chaud. Le bloc-piles se rechargera à un rythme plus lent tout au cours du cycle de charge et ne retournera pas à sa capacité maximale de charge même s'il venait à se réchauffer.
4. Si le bloc-piles ne se recharge pas correctement :
   a. Vérifier le bon fonctionnement de la prise en y branchant une lampe ou tout autre appareil électrique.
   b. Vérifier que la prise n'est pas contrôlée par un interrupteur qui coupe le courant lorsqu'on éteint les lumières.
   c. Déplacer le chargeur et le bloc-piles dans un local où la température ambiante se trouve entre environ 18 ° et 24 °C (65 °F et 75 °F).
   d. Si le problème persiste, amener l'outil, le bloc-piles et son chargeur dans un centre de réparation local.
5. Recharger le bloc-piles lorsqu'il ne produit plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'il faisait facilement auparavant. NE PAS CONTINUER à l'utiliser dans ces conditions. Suivre la procédure de charge. Si nécessaire, il est aussi possible de recharger un bloc-piles partiellement déchargé sans effet nuisible sur le bloc-piles.
6. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d'acier, feuilles d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.
7. Ne pas congeler ou immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *risqu esde brûlure. Ne submerger le bloc-piles dans aucun liquide et le protéger de toute infiltration de liquide. Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier plastique du bloc-piles est brisé ou fissuré, le retourner dans un centre de réparation pour y être recyclé.*

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de toute température excessive.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé d'entreposer le bloc-piles pleinement chargé dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour optimiser les résultats.

REMARQUE : les blocs-piles ne devraient pas être entreposés complètement déchargés. Il sera nécessaire de recharger le bloc-piles avant réutilisation.

DESCRIPTION (FIG. 1)

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *verrouiller la gâchette en position d'arrêt, déconnecter le bloc-piles de l'outil et retirer les bandes de clous du magasin avant tout réglage pour prévenir tout risque de dommages corporels.*

Reportez-vous en figure 1 au début de ce manuel pour obtenir la liste complète des composants.

USAGE PRÉVU

Le cloueur pour charpente sans fil DCN690 a été conçu pour enfoncer des clous dans des pièces en bois.

NE PAS les utiliser en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ce cloueur pour charpente sans fil est un outil électrique de professionnels. **NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

UTILISATION

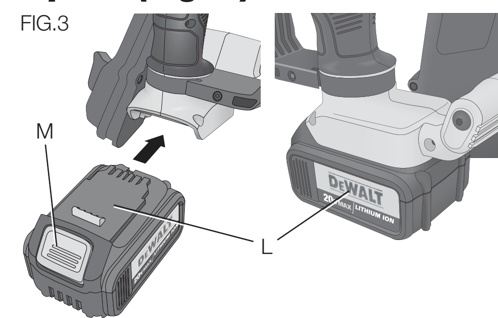
⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *lire la section intitulée* **Consignes de sécurité propres aux cloueurs** *au début de ce guide d'utilisation. Porter systématiquement des lunettes de protection pendant l'utilisation de cet outil. Maintenir le cloueur pointé dans la direction opposée à l'utilisateur et à tout individu présent. Pour votre protection, compléter la procédure et les vérifications ci-après avant toute utilisation du cloueur.*

1. *Porter systématiquement une protection oculaire, antibruit et des voies respiratoires adéquates.*
2. *Retirer le bloc-piles de l'outil.*
3. *Verrouiller le poussoir en position arrière et retirer les bandes de clous du magasin.*
4. *Vérifier que le déclencheur par contact et le dispositif du poussoir fonctionnent correctement et librement. Ne pas utiliser l'outil si ces dispositifs ne fonctionnent pas correctement.* ***NE JAMAIS*** *utiliser un outil dont le déclencheur par contact est bloqué en position supérieure.*
5. ***NE JAMAIS*** *utiliser un outil comportant des pièces endommagées.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire tout risque de dommages corporels, déconnecter le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer toute maintenance, désenrayer des clous, quitter l'aire de travail, déplacer l'outil sur un lieu différent ou donner l'outil à un tiers.*

Installation et retrait du bloc-piles (Fig. 3)

REMARQUE : pour des résultats optimums, s'assurer que le bloc-piles est complètement chargé.

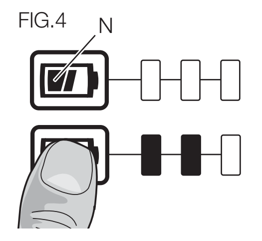


Pour installer le bloc-piles (L) dans la poignée de l'outil, alignez le bloc-piles sur les rails dans la poignée de l'outil et faites-le glisser fermement en place puis vérifiez qu'il ne s'en détachera pas.

Pour retirer le bloc-piles de l'outil, poussez sur le bouton de libération (M) et tirez fermement le bloc-piles hors de la poignée de l'outil. Insérez-le dans son chargeur comme décrit dans la section appropriée de ce manuel.

AVIS : *ne pas entreposer l'outil avec son bloc-piles installé. Pour ne pas endommager les bloc-piles et préserver leur durée de vie, les entreposer hors de l'outil ou du chargeur dans un endroit frais et sec.*

TÉMOIN DE CHARGE DU BLOC-PILES (FIG. 4)



Certains blocs-piles DEWALT possèdent un témoin de charge qui consiste en trois voyants Del verts indiquant le niveau de charge du bloc-piles.

Pour activer le témoin de charge, maintenir appuyé le bouton du témoin de charge (N). Une combinaison des trois voyants Del verts s'allumera indiquant le niveau de charge. Lorsque le niveau de charge du bloc-pile atteint la limite minimale d'utilisation, le témoin de charge reste éteint et le bloc-piles doit être rechargé.

REMARQUE : le témoin de charge ne fait qu'indiquer le niveau de charge du bloc-piles. Il ne donne aucune indication quant au fonctionnement de l'outil. Son propre fonctionnement pourra aussi varier en fonction des composants produit, de la température et de l'application d'utilisation.

Pour plus d'informations quant au témoin de charge du bloc-piles, veuillez appeler le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou vous rendre sur notre site www.DEWALT.com.

Sélection du mode

AVERTISSEMENT : *toujours porter une protection oculaire conforme à la norme [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] ainsi qu'une protection auditive conforme à la norme [ANSI S12.6 (S3.19)] lors de l'utilisation de l'outil.*

Les cloueuses sans fil DEWALT sont assemblées en conformité avec la norme ANSI SNT-101-2002.

Le cloueur pour charpente est capable d'enfoncer des clous par déclenchement par contact ou déclenchement séquentiel. Si vous désirez désactiver le mode de déclenchement par contact, veuillez vous adresser à un centre de réparation DEWALT agréé. Avant d'utiliser cet outil, vérifiez le sélecteur de tir pour déterminer son mode de déclenchement. Lisez toutes les instructions avant de sélectionner le mode de déclenchement.

AVERTISSEMENT : *éloigner les doigts de la gâchette hors utilisation de l'outil pour éviter tout déclenchement accidentel. NE JAMAIS transporter l'outil avec le doigt sur la gâchette. En mode par contact l'outil enfoncera un clou si le déclencheur par contact est heurté alors que la gâchette est appuyée.*

TIR SÉQUENTIEL (FIG. 5)

Utilisez le tir séquentiel pour le clouage intermittent lorsqu'on désire un placement et un contrôle de profondeur minutieux et précis. Le mode de déclenchement séquentiel offre un maximum de puissance pour enfoncer les clous les plus longs.

FIG. 5

Pour utiliser le cloueur en mode à tir séquentiel :

1. Poussez le sélecteur de tir vers la gauche, comme illustré en figure 5.
2. Enfoncer complètement le bec contre la pièce (le moteur se met en marche).
3. Appuyer sur la détente (un clou s'enfoncera dans la pièce).
4. Relâcher la détente.
5. Décoller le bec de la pièce.
6. Répéter les étapes 2 à 4 pour le prochain clou.

AVIS: *pour chaque clou, on doit d'abord enfoncer le déclencheur par contact puis engager la détente suivi du relâchement du déclencheur et de la détente après chaque clou.*

FIG. 6

ACTIONNEMENT PAR CHOC (FIG. 6)

Le déclenchement par contact a été conçu pour enfoncer rapidement des clous sur des surfaces planes et fixes, et est plus efficace en général pour enfoncer les clous plus courts.

Deux méthodes de fonctionnement sont disponibles dans ce mode : **fonctionnement intermittent et fonctionnement continu.**

Poussez le sélecteur de tir vers la droite, comme illustré en figure 6.

Fonctionnement intermittent de l'outil :

AVERTISSEMENT : *l'outil enfonce un clou chaque fois que la détente est enfoncée pourvu que le déclencheur demeure enfoncé.*

1. Presser le déclencheur contre la surface de la pièce.
2. Appuyer sur la détente.

Fonctionnement continu de l'outil :

1. Appuyer sur la détente.
2. Presser le déclencheur contre la surface de la pièce. Chaque pression du déclencheur enfoncera un clou, et ce, dans la mesure où la détente est enfoncée. L'utilisateur peut ainsi enfoncer plusieurs clous en séquence.

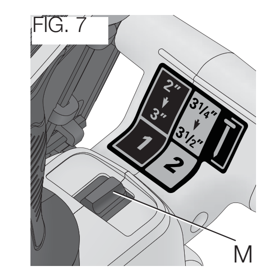
AVERTISSEMENT : *ne plus appuyer sur la gâchette lorsque l'outil n'est pas utilisé. Laisser le verrouillage de gâchette en position verrouillée hors utilisation de l'outil.*

AVERTISSEMENT : *lorsque le moteur de l'outil tourne, l'activation suivante, tirer sur la gâchette ou pousser sur le déclencheur par contact, pourra causer la projection d'un clou.*

MÉCANISME DE PRÉVENTION DES DÉCLENCHEMENTS À VIDE

Le cloueur est équipé d'un mécanisme de prévention des déclenchements à vide pour empêcher le déclenchement de l'outil lorsque son magasin est presque vide. L'outil cessera de fonctionner lorsqu'il ne restera plus que 7 à 9 clous dans le magasin. Reportez-vous à la section **Chargement de l'outil** pour réinstaller une barrette de clous en bande soudés.

Sélecteur de vitesse (Fig. 1, 7)



(DCN692 SEULEMENT)

Cette cloueuse est équipée d'un sélecteur bivitesse (M) situé sur le pied.

- Pour les clous les plus courts, choisissez la vitesse 1 en réglant l'interrupteur sur la position la plus à gauche.
- Pour les clous les plus longs et les applications plus intensives, choisissez la vitesse 2 en réglant l'interrupteur sur la position la plus à droite.

Dans l'éventualité où les clous ne sont pas enfoncés à la bonne profondeur sur la vitesse 1, il pourra s'avérer nécessaire de passer à la vitesse 2 pour plus de puissance.

AVIS : les clous enfoncés à des longueurs inférieures à 3 po à l'aide de la vitesse 2 pourront causer une usure excessive de l'outil et pourront en réduire la durée de vie.

Réglage suggéré de la vitesse

Application	Longueur typique de clou	Réglage de la vitesse
Charpente et plancher	8,255 cm, 8,89 cm (3 1/4 po, 3 1/2 po)	2
Charpente générale	7,62 cm (3 po)	1
Revêtement en bois	6,03 cm (2 3/8 po)	1
Clôture	5,08 cm (2 po)	1

Préparation de l'outil



AVIS : NE JAMAIS *pulvériser ou appliquer un lubrifiant ou des solvants pour le nettoyage, d'une façon ou d'une autre, à l'intérieur de l'outil. Cette pratique peut nuire sérieusement à la durée de vie et au rendement de l'outil.*

REMARQUE : le bloc-piles n'est pas totalement chargé d'usine. Suivre les instructions indiquées (se reporter à la section ***Procédure de charge***).

1. ***Lire la section Consignes de sécurité propres aux cloueurs de ce guide d'utilisation.***
2. *Porter des protections oculaire et auditive.*
3. *Retirer le bloc-piles de l'outil.*

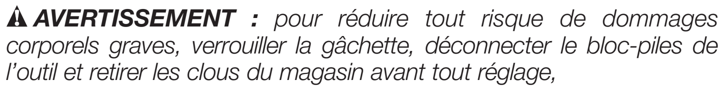
4. *S'assurer que le chargeur est effectivement vide.*
5. *Vérifier le bon fonctionnement régulier du déclencheur et des ensembles du poussoir. Ne pas utiliser l'outil si un des ensembles ne fonctionne pas correctement.* ***NE JAMAIS*** *utiliser un outil dont le déclencheur est coincé en position de marche.*
6. *Ne pas pointer la cloueuse dans votre direction ou celle d'autres personnes.*
7. *Insérer le bloc-piles complètement chargé.*

Utilisation du verrouillage de gâchette (Fig. 8)

FIG. 8

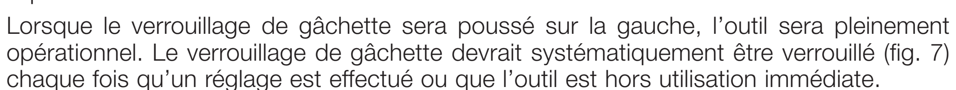
B

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, ne plus appuyer sur la gâchette lorsque l'outil n'est pas utilisé. Laisser le verrouillage de gâchette VERROUILLÉ (fig. 7) hors utilisation de l'outil.*



⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, verrouiller la gâchette, déconnecter le bloc-piles de l'outil et retirer les clous du magasin avant tout réglage,*

Chaque cloueur DEWALT est équipé d'un verrouillage de gâchette (B) qui lorsqu'il est poussé sur la droite, comme illustré en figure 7, empêche l'outil de tirer un clou en verrouillant la gâchette et en dérivant la puissance moteur.



Lorsque le verrouillage de gâchette sera poussé sur la gauche, l'outil sera pleinement opérationnel. Le verrouillage de gâchette devrait systématiquement être verrouillé (fig. 7) chaque fois qu'un réglage est effectué ou que l'outil est hors utilisation immédiate.

AVIS : *ne pas entreposer l'outil avec son bloc-piles installé. Pour ne pas endommager les bloc-piles et préserver leur durée de vie, les entreposer hors de l'outil ou du chargeur dans un endroit frais et sec.*

Chargement de l'outil (Fig. 9)

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *maintenir l'outil pointé dans la direction opposée à vous même et à tout individu présent,*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *ne jamais charger de clous si le déclencheur par contact ou la gâchette est activé,*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *retirer systématiquement le bloc-piles avant de charger ou décharger les clous*

⚠ ***ATTENTION :*** *pour prévenir tout risque de dommages corporels, maintenir les doigts à l'écart du rail du verrou à glissière.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *le verrouillage de gâchette devrait systématiquement être activé chaque fois qu'un réglage est effectué ou que l'outil est hors utilisation immédiate.*

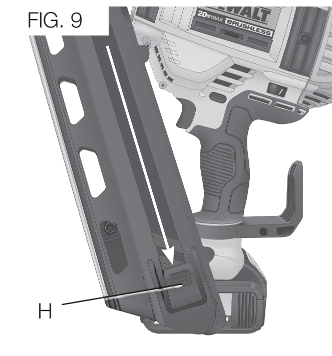


FIG. 9

1. Tournez le cloueur à l'envers.
2. Poussez le verrou à glissière à ressort (H) vers la base du magasin pour le verrouiller en place.
3. Insérez les bandes de clous dans le chargeur du magasin, en vous assurant que les têtes de clou s'alignent correctement sur la fente d'ouverture. (Reportez-vous à la section ***Caractéristiques des clous*** pour déterminer les compatibilités de taille.
4. Tout en protégeant les doigts du rail, fermez le magasin en libérant le verrou à glissière. Laissez, en prenant des précautions, le verrou glisser vers l'avant et s'enclencher sur la bande de clous.

DÉCHARGEMENT DE L'OUTIL

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *le verrouillage de gâchette devrait systématiquement être verrouillé chaque fois qu'un réglage est effectué ou que l'outil est hors utilisation.*

1. Poussez le verrou à glissière à ressort vers la base du magasin pour le verrouiller en place.
2. Inclinez l'outil vers le haut jusqu'à ce que la bande d'attaches sorte librement du magasin.
3. Alors que le bloc-piles est retiré, vérifiez que le nez ne comporte aucun clou.

REMARQUE : l'outil est équipé d'un aimant dans la région du nez pour optimiser ses performances. Au moment du déchargement, vérifiez systématiquement que des petits groupes de clous ne sont pas maintenus par le nez magnétisé.

Réglage de profondeur (Fig. 10)

La profondeur à laquelle un clou est enfoncé peut être réglée à l'aide de la molette de réglage de profondeur (C) sur le nez de l'outil.

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves causés par un fonctionnement accidentel de l'appareil lors du réglage de profondeur, SYSTÉMATIQUEMENT :***

FIG. 10

C

- *Retirer le bloc-piles;*
- *Enclencher le verrouillage de gâchette;*
- *Pointer le nez du cloueur à l'opposé de vous-même;*
- *Éviter tout contact avec la gâchette pendant le réglage.*

1. Pour enfoncer le clou moins profondément, tournez la molette de réglage de profondeur (C) vers la gauche, vers l'icône de clou court.
2. Pour enfoncer un clou plus profondément, tournez la molette de réglage de profondeur (C) vers la droite, vers l'icône de clou long.



Embout anti-rayures (Fig. 11)

Pour utiliser cet outil sur des matériaux tendres sur lesquels vous désirez ne laisser aucune marque, comme le placage de bois, insérez l'embout anti-rayures (P) sur le déclencheur par contact (F).

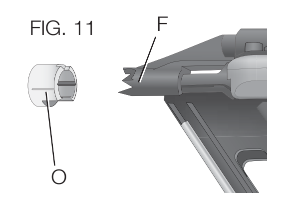


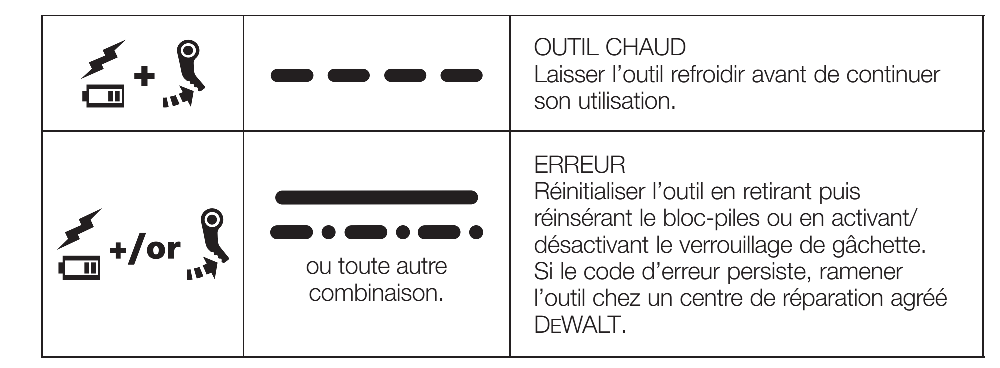
FIG. 11

Voyant DEL (Fig. 1)

Il existe un voyant DEL (D) à l'arrière de l'outil juste sous le capuchon arrière.

	▬ ▬ ▬ ▬	PILE FAIBLE Remplacer le bloc-piles par un bloc-piles chargé.
	• • • • • • • •	BLOC-PILES CHAUD Laisser le bloc-piles refroidir ou le remplacer par un bloc-piles froid.
	▬ ▬ ▬ ▬	PROBLÈME DE GRIPPAGE/ENRAYAGE Tourner le levier de désenrayage pour libérer le blocage. Se reporter à la section **Désenrayage**.

Français

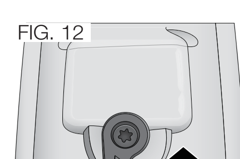


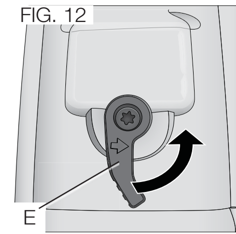
+	— — — —	OUTIL CHAUD Laisser l'outil refroidir avant de continuer son utilisation.
+/or	ou toute autre combinaison.	ERREUR Réinitialiser l'outil en retirant puis réinsérant le bloc-piles ou en activant/désactivant le verrouillage de gâchette. Si le code d'erreur persiste, ramener l'outil chez un centre de réparation agréé DEWALT.

Désenrayage (Fig. 12)

Si la cloueuse est utilisée sur des bois durs où toute la puissance disponible du moteur est utilisée pour enfoncer un clou, l'outil pourra caler. La lame de l'enfonceur n'aura alors pas complété son cycle et le voyant grippage/enrayage clignotera. Tournez alors le levier de désenrayage (E) de l'outil et le mécanisme sera libéré. **REMARQUE :** l'outil cessera de fonctionner tout seul et ne se réinitialisera pas tant que le bloc-piles ne sera pas retiré puis réinséré. Si la lame de l'enfonceur ne retourne pas automatiquement sur sa position de départ, reportez-vous à la section ***Désenrayage de clou***. Si l'appareil continue de caler, veuillez vérifier le matériau et la longueur des attaches pour vous assurer que l'application n'est pas trop intensive.

FIG. 12





Désenrayage de clou (Fig. 1, 13)

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations. *Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.*

Si un clou venait à s'enrayer dans l'embout, maintenez l'outil pointé à l'opposé de soi et suivre les instructions ci-après pour le décoincer :

FIG. 13

1. Retirez le bloc-piles de l'outil et enclenchez le verrouillage de gâchette.
2. Poussez le verrou à glissière à ressort vers la base du magasin pour le verrouiller en place puis enlevez la bande de clous.
3. À l'aide de l'outil hexagonal (K) fourni avec l'outil, desserrez les deux boulons hexagonaux (P) sur le dessus du magasin.
4. Tournez le magasin (G) vers l'avant.
5. Retirez le clou tordu/enrayé à l'aide d'une pince, le cas échéant.
6. Si la lame de l'enfonceur est en position inférieure, tournez le levier de désenrayage sur le dessus du cloueur.
   REMARQUE : si la lame de l'enfonceur ne se réinitialise pas après avoir fait tourner le levier de désenrayage, il pourra s'avérer nécessaire de réinitialiser manuellement la lame avec un long tournevis.
7. Retournez le magasin dans sa position de base, sous le nez de l'outil, puis resserrez les boulons hexagonaux.
8. Réinsérez le bloc-piles
   REMARQUE : l'outil cessera de fonctionner tout seul et ne se réinitialisera pas tant que le bloc-piles ne sera pas retiré puis réinséré.
9. Réinsérez les clous dans le magasin (se reporter à la section Chargement de l'outil).
10. Libérez le verrou à glissière.
11. Désactivez le verrouillage de gâchette lorsque vous êtes prêt à continuer le clouage.

REMARQUE : si les clous s'enrayent fréquemment ou si la lame de l'enfonceur est continuellement incapable de se réinitialiser, veuillez faire réparer l'outil chez un centre de réparation DEWALT agréé.

Utilisation par temps froids

Lorsqu'on utilise l'outil à des températures en dessous de zéro :

1. Maintenez l'outil au chaud autant que possible avant utilisation.
2. Faites fonctionner l'outil 10 à 15 fois dans un rebut de bois avant utilisation.

Utilisation par temps chauds

L'outil devrait fonctionner normalement. Cependant, maintenez l'outil à l'abri de la lumière directe du soleil, car toute chaleur excessive pourra détériorer les pare-chocs et toute autre pièce en caoutchouc, ce qui augmenterait ses besoins de maintenance.

Crochet de chevron rotatif (Fig. 14)

FIG. 14

AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de crochet pour suspendre l'outil à la ceinture ou à tout autre vêtement à moins que l'outil ne soit en mode de tir séquentiel.*

AVERTISSEMENT : *retirer les clous du chargeur avant tout réglage ou réparation de l'outil. Le non-respect de cette mesure de sécurité pourrait se solder par une blessure grave.*

ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil sur son côté, sur une surface stable, là où il ne pourra ni faire trébucher ni faire chuter quelqu'un.

ATTENTION : certains outils équipés d'un large bloc-piles peuvent tenir à la verticale sur celui-ci mais manquent alors de stabilité.

Le cloueur sans fil DEWALT inclut un crochet à chevron (J) qui peut être facilement positionné à la droite ou à la gauche de l'outil pour accommoder un gaucher ou un droitier.

Si l'utilisation d'un crochet n'est pas désirée, le crochet peut être tourné vers l'avant ou l'arrière de la base de la poignée.

MAINTENANCE

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations. *Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.*

Tableau de maintenance quotidienne

ACTION	Nettoyer le chargeur, le poussoir et le mécanisme de déclenchement par contact.
POURQUOI	Permet un fonctionnement en souplesse du chargeur, réduit l'usure et prévient les coincements.
COMMENT LE FAIRE :	Envoyer de l'air comprimé dans l'outil est le moyen le plus efficace de le nettoyer. L'utilisation périodique d'huiles, de lubrifiants ou de solvants n'est pas recommandée, car ils tendent à attirer des débris et/ou endommager les pièces en plastique de l'outil.
ACTION	Avant chaque utilisation, vérifiez que toutes les vis et attaches sont bien serrées et pas endommagées.
POURQUOI	Pour prévenir l'enrayage et la dégradation prématurée des pièces de l'outil.

Français

COMMENT LE FAIRE :	Resserrez les vis desserrées à l'aide de la clé hexagonale ou d'un tournevis approprié.

Nettoyage

***⚠ AVERTISSEMENT :** enlever les saletés et la poussière hors des évents au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.*

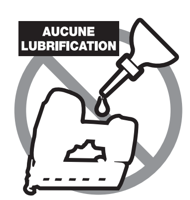
***AVIS :** ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.*

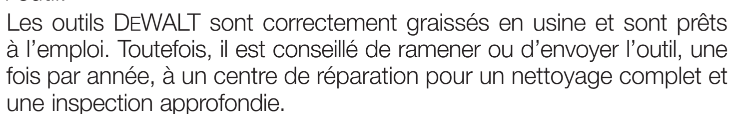
INSTRUCTION DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

***⚠ AVERTISSEMENT :** risque de choc. Débrancher le chargeur de la prise de courant C.A. avant de le nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être enlevées de la surface extérieure du chargeur au moyen d'un chiffon ou d'une brosse douce non métallique. Ne pas utiliser d'eau ni d'autres solutions de nettoyage.*

Graissage

***AVIS : NE JAMAIS** pulvériser ou appliquer un lubrifiant ou des solvants pour le nettoyage, d'une façon ou d'une autre, à l'intérieur de l'outil. Cette pratique peut nuire à la durée de vie et au rendement de l'outil.*





Les outils DEWALT sont correctement graissés en usine et sont prêts à l'emploi. Toutefois, il est conseillé de ramener ou d'envoyer l'outil, une fois par année, à un centre de réparation pour un nettoyage complet et une inspection approfondie.

Accessoires

***⚠ AVERTISSEMENT :** puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec le présent produit.*

KIT DE REMPLACEMENT DU RESSORT DE RAPPEL DCN6901

***⚠ AVERTISSEMENT :** pour votre sécurité, lire le manuel de l'utilisateur respectif à l'outil avant l'utilisation de tout accessoire. Tout manquement à ces avertissements augmente les risques de dommages corporels graves, et les risques d'endommager sérieusement l'appareil et ses accessoires. Lors de la maintenance de cet outil, n'utiliser que des pièces de rechange identiques.*

***AVIS :** toutes les pièces du kit de remplacement du ressort sont illustrées pour ajout de fonctionnalité et vérification d'inclusion. Le kit peut aussi contenir une burette d'adhésif Loctite à utiliser au cours de l'étape 8. Se reporter à la figure 20.*

REMPLACEMENT DES RESSORTS DE RAPPEL CASSÉS :

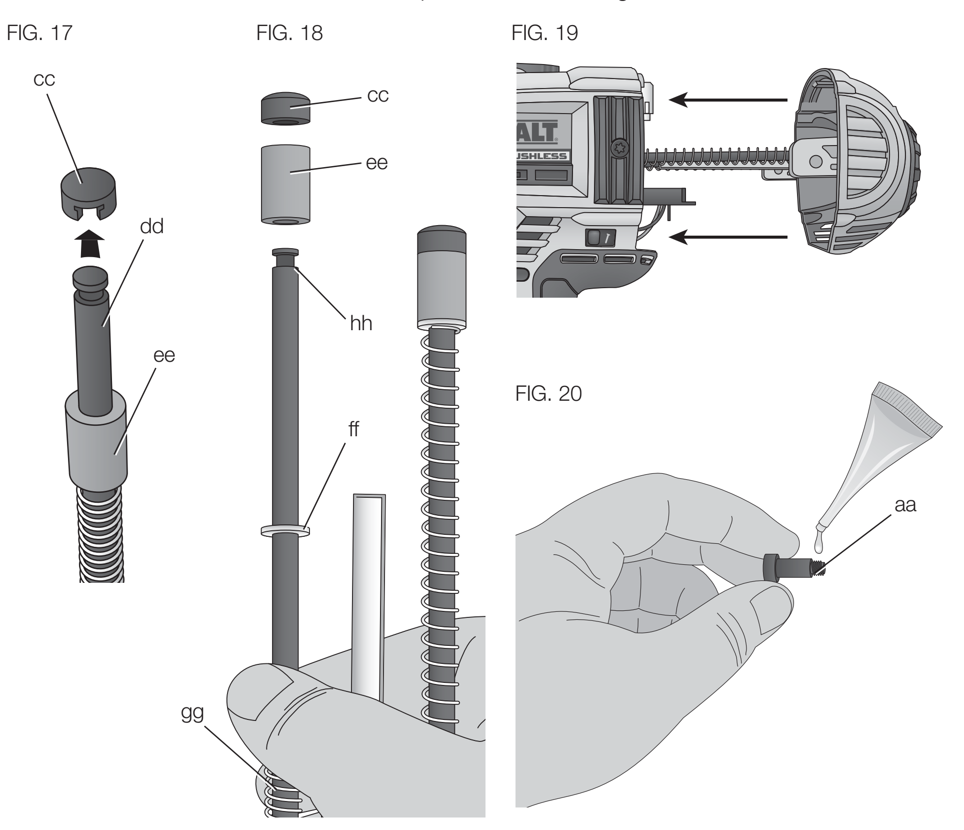
REMARQUE : les ressorts doivent être remplacés par paire, en utilisant le kit correct de remplacement de ressort DEWALT.

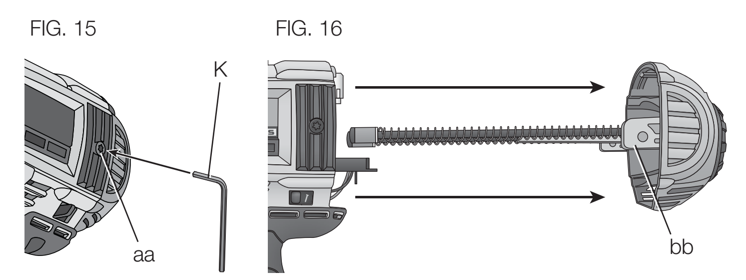
1. À l'aide de la clé (K) fournie à cet effet, desserrez les deux vis (aa) de chaque côté de l'appareil. Reportez-vous en figure 15.
2. Retirez le système de rappel (bb) de l'appareil. Reportez-vous en figure 16.
3. Retirez le clip de la glissière du ressort (cc) de la glissière du ressort (dd). Reportez-vous en figure 17.
4. Faites tourner la butée du ressort (ee) et retirez la rondelle (ff) et le ressort de rappel (gg). Reportez-vous en figure 18.
5. Installez le nouveau ressort de rappel et sa rondelle sur la glissière du ressort (dd). Tout en compressant le ressort avec la rondelle contre l'extrémité opposée de la glissière, tournez la nouvelle butée du ressort au-delà de la rainure (hh) du clip de la glissière du ressort.
6. Installez soigneusement le nouveau clip de la glissière du ressort et positionnez la butée contre le clip.
7. Répétez les étapes 3 à 6 pour le deuxième ressort.

   REMARQUE : vérifier le rappel du profilé en poussant le profilé le long de la glissière du ressort puis en le relâchant. Il devrait revenir à sa place grâce aux ressorts.
8. Réinsérez le système de rappel (bb) dans l'appareil. Il est important d'essayer d'aligner le profilé avec le volant moteur avant de revisser le système de rappel sur l'appareil. Cela peut être effectué en connectant un bloc-piles et en poussant puis relâchant le nez de l'appareil contre un établi ou une surface dure. Cela devrait faire tourner le moteur.

   REMARQUE : lorsque le profilé et le volant moteur sont correctement alignés, on remarquera que la vitesse de plein régime du moteur tombera. Si le profilé et le volant moteur ne sont pas correctement alignés, il se pourra que le moteur ne démarre pas, ou qu'il ralentisse anormalement et que l'appareil émette un fort grincement. Dans cette éventualité, retirez puis réinstallez le système de rappel.
9. Une fois le système de rappel correctement installé, ouvrez la burette de Loctite[MD]* fournie et appliquez en une petite quantité sur le filetage des deux vis (aa) puis réinstallez les deux vis à l'aide de la clé et resserrez soigneusement.

***⚠ AVERTISSEMENT :** tester systématiquement l'appareil en tirant quelques clous courts dans du bois tendre pour vérifier que l'outil fonctionne correctement. Dans le cas contraire, contacter immédiatement un centre de réparation DEWALT agréé.*





⚠AVERTISSEMENT : *LE CONTENU DE LA BURETTE DE LOCTITE^MD PEUT IRRITER LES YEUX, LA PEAU ET LE SYSTÈME RESPIRATOIRE. UTILISER LE CONTENU DANS SON ENTIER APRÈS OUVERTURE. Ne pas respirer les émanations. Protéger soigneusement les yeux, la peau et les vêtements de tout contact. Utiliser seulement sur des lieux bien aérés. Maintenir hors de la portée des enfants.* ***TRAITEMENT DE SECOURS D'URGENCE :*** *contient du diméthacrylate de polyglycol, oléate polyglycol, propylène glycol, dioxide de titane et hydroperoxide de cumène. En cas d'ingestion, contacter immédiatement un centre antipoison ou un médecin. Ne pas provoquer des vomissements. En cas d'inhalation, exposer l'individu à l'air pur. En cas de contact oculaire, rincer 15 minutes à l'eau claire. Consulter un médecin. En cas de contact cutané, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact avec les vêtements, retirer ces derniers.*

**Loctite^MD est une marque déposée de Henkel Corp.*

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : www.DEWALT.com.

Réparations

The charger and battery pack are not serviceable.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation agréé DEWALT ou par d'autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produi:

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un probléme avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **POUR VOTRE SÉCURITÉ :** enregistrer votre produit nous permettra de vous contacter dans l'éventualité peu probable où une notification de sécurité s'avèrera nécessaire.

Registre en ligne à www.DEWALT.com/register.

Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.DEWALT.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DEWALT maintiendra gratuitement l'outil et remplacera gratuitement toute pièce usagée suite à une utilisation normale au cours de toute l'année suivant la date d'achat. Les éléments usés du cloueur tels les ressorts de rappel, lames d'enfonceur et pare-chocs ne sont pas couverts.

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES DEWALT

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120 et DCB201

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE TROIS ANS SUR LES BLOC-PILES DEWALT

DCB200

BLOCS-PILES DEWALT

La garantie de se produit sera annulée si le bloc-piles a été altéré de quelque façon que ce soit. DEWALT ne peut être tenu responsable de tout dommage corporel causé par l'altération du produit et pourra poursuivre toute fraude en matière de garantie dans toute l'étendue permise par la loi.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.

DCNXXX 20V (Max) CORDLESS PAPER-TAPE FRAMING NAILER	FASTENER ANGLE	DIAMETER	SPEED 1 - LENGTH	SPEED 2 - LENGTH
	30°-34°	.113" - .131" (2.8 - 3.3 mm)	2"- 3" (50-75 mm)	3 1/4"- 3 1/2" (82-90 mm)

WARNING AVERTISSEMENT TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL. OPERATORS AND OTHERS IN WORK AREA MUST WEAR ANSI Z87.1 SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS. KEEP FINGERS AWAY FROM TRIGGER WHEN NOT DRIVING FASTENERS TO AVOID ACCIDENTAL FIRING. CHOICE OF TRIGGERING METHOD IS IMPORTANT. CHECK MANUAL FOR TRIGGERING OPTIONS. NEVER DISABLE LOCK-OFF. USE LOCK-OFF WHEN TOOL IS NOT IN USE. ENSURE TRIGGER AND CONTACT TRIP OPERATE PROPERLY BEFORE USE. NEVER POINT TOOL AT YOURSELF OR OTHERS IN WORK AREA. REMOVE BATTERY WHEN: CHECKING PROPER OPERATION OF CONTACT TRIP AND TRIGGER, CLEARING JAMS, OR SERVICING. USE ONLY WITH DEWALT BATTERIES AND CHARGER. À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE.

SER. [redacted]

DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 USA FOR SERVICE INFORMATION, CALL 1-800-4-DEWALT www.DEWALT.com

ADVERTENCIA PARA DISMINUIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBERÁ LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. TODO OPERARIO Y DEMÁS PERSONAS EN EL ÁREA DE TRABAJO DEBERÁ LLEVAR ANTEOJOS DE PROTECCIÓN ANSI Z87.1 CON GUARDAS LATERALES. MANTENGA LOS DEDOS ALEJADOS DEL GATILLO CUANDO NO ESTÉ CLAVANDO A FIN DE NO ACCIONAR LA HERRAMIENTA INADVERTIDAMENTE. EL MÉTODO DE DISPARO ES IMPORTANTE. CONSULTE LAS OPCIONES QUE OFRECE EL MANUAL. NUNCA DESHABILITE EL SEGURO. UTILICE EL SEGURO CUANDO LA HERRAMIENTA NO SE ENCUENTRE EN FUNCIONAMIENTO. ASEGÚRESE QUE EL GATILLO Y EL DISPARADOR POR CONTACTO FUNCIONEN DEBIDAMENTE ANTES DE ACCIONAR LA HERRAMIENTA. JAMÁS ORIENTE LA HERRAMIENTA HACIA SI MISMO NI HACIA LAS DEMÁS PERSONAS EN LA ZONA DE TRABAJO. RETIRE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA CUANDO: PRESTE CUALQUIER TIPO DE MANTENIMIENTO, CUANDO DESTRABE LOS SUJETADORES O CUANDO VERIFIQUE EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DEL DISPARADOR POR CONTACTO O DEL GATILLO. LA HERRAMIENTA SE DEBERÁ UTILIZAR SOLAMENTE CON LAS BATERÍAS Y CON LOS CARGADORES DEWALT.

AVERTISSEMENT AFIN DE MINIMISER LES RISQUES DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE LE GUIDE D'UTILISATION. LES PERSONNES QUI UTILISENT L'OUTIL ET LES PERSONNES QUI SE TROUVENT DANS LA ZONE DE TRAVAIL DOIVENT PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ À ÉCRANS LATÉRAUX CONFORMES À LA NORME ANSI Z87.1. ÉLOIGNER LES DOIGTS DE LA DÉTENTE LORSQU'ON N'ENFONCE PAS D'ATTACHES AFIN D'ÉVITER LE FONCTIONNEMENT ACCIDENTEL DE L'OUTIL. LE CHOIX DE LA MÉTHODE D'AGRAFAGE EST IMPORTANT. VÉRIFIER LES OPTIONS DE DÉTENTE DANS LE GUIDE D'UTILISATION. NE NEUTRALISEZ JAMAIS LOCK-OFF. UTILISER LE DISPOSITIF DE VERROUILLAGE EN MODE HORS TENSION LORSQUE L'OUTIL NE SERT PAS. S'ASSURER QUE LA DÉTENTE ET LE DÉCLENCHEUR FONCTIONNENT CONVENABLEMENT AVANT D'UTILISER L'OUTIL. NE JAMAIS POINTER L'OUTIL VERS SOI OU VERS D'AUTRES PERSONNES DANS LA ZONE DE TRAVAIL. ENLEVEZ LA BATTERIE QUAND : VÉRIFICATION DE L'OPÉRATION APPROPRIÉE DU VOYAGE ET LE DÉCLENCHEMENT DE CONTACT, LES BOURRAGES DÉGAGEANTS, OU ENTRETIEN. EMPLOYEZ SEULEMENT AVEC LES BATTERIES ET LE CHARGEUR DE DEWALT.

Français

GUIDE DE DÉPANNAGE

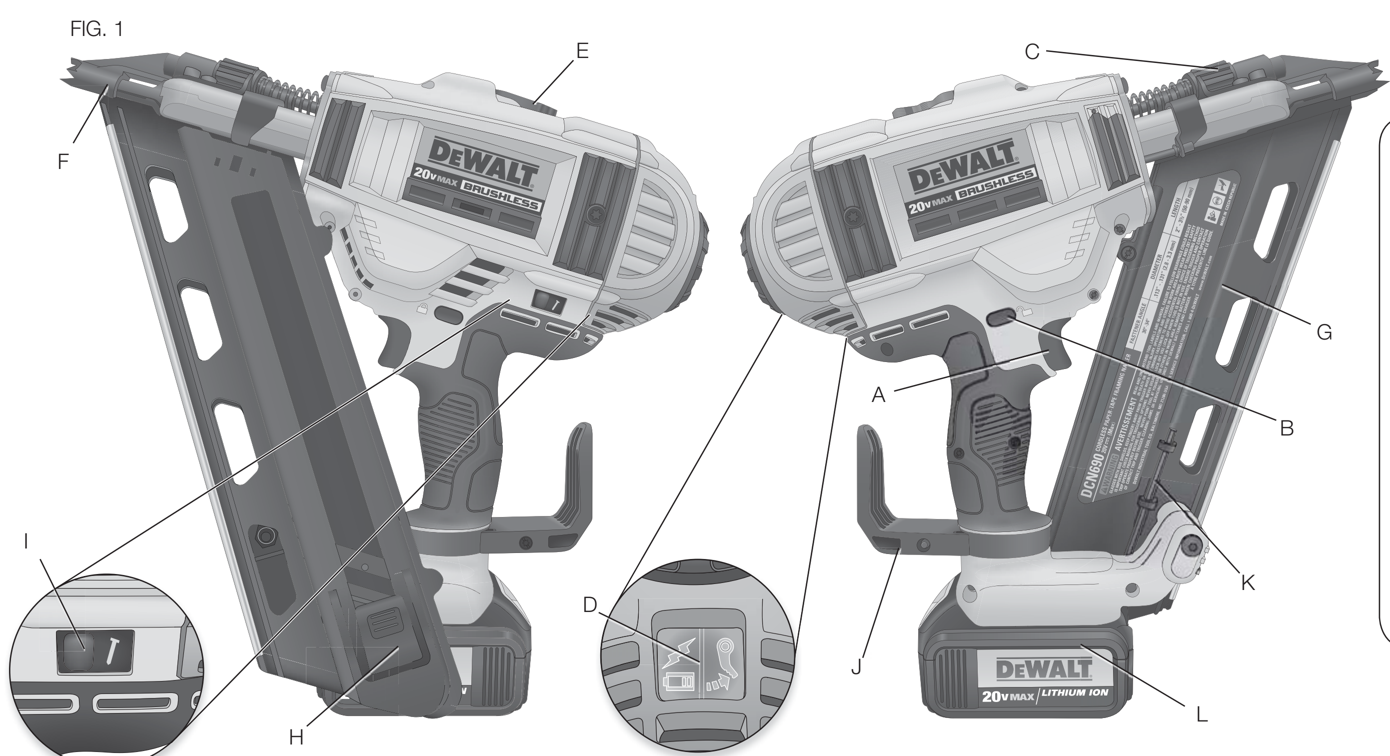
DE NOMBREUX PROBLÈMES COURANTS PEUVENT ÊTRE RÉSOLUS FACILEMENT À L'AIDE DU TABLEAU CI-DESSOUS. POUR DES PROBLÈMES PLUS SÉRIEUX OU PERSISTANTS, VEUILLEZ CONTACTER UN CENTRE DE RÉPARATION DEWALT OU APPELER LE 1-(800)-4-DEWALT.

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE TOUT RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS GRAVES, DÉCONNECTER SYSTÉMATIQUEMENT LE BLOC-PILES DE L'OUTIL AVANT TOUTE RÉPARATION.

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur refuse de fonctionner alors que la gâchette est appuyée	Le verrouillage de gâchette est en position verrouillée	Déverrouiller le verrouillage de gâchette.
	L'outil cale, empêchant le moteur de tourner	Tourner alors le levier de désenrayage de l'outil et le mécanisme sera libéré. Si la lame de l'enfonceur ne retourne pas à sa place, retirer le bloc-piles et repousser manuellement la lame de l'enfonceur sur sa position de base.
	L'outil se trouve en mode de déclenchement séquentiel	Appuyer d'abord sur le déclencheur par contact avant de tirer, ou passer en mode par contact.
	L'électronique interne de l'outil doit être réinitialisée	Retirer le bloc-piles, attendre 3 secondes puis réinsérer.
	Le moteur cesse de tourner au bout de 5 secondes	Opération normale, libérer la gâchette puis réappuyer.
	Les bornes sont sales ou endommagées	Voir un centre de réparation agréé.
	Électronique interne endommagée	Voir un centre de réparation agréé.
	Gâchette endommagée	Voir un centre de réparation agréé.
Le moteur refuse de fonctionner alors que le déclencheur par contact est appuyé	Le verrouillage de gâchette est en position verrouillée	Déverrouiller le verrouillage de gâchette.
	Le mécanisme de prévention des déclenchements à vide est activé, bloquant la course du déclencheur par contact	Insérer plus de clous dans le magasin.
	L'outil cale, empêchant le moteur de tourner	Tourner alors le levier de désenrayage de l'outil et le mécanisme sera libéré. Si la lame de l'enfonceur ne retourne pas à sa place, retirer le bloc-piles et repousser manuellement la lame de l'enfonceur sur sa position de base.
	Le déclencheur par contact est voilé	Voir un centre de réparation agréé.
	Le moteur cesse de tourner au bout de 5 secondes	Opération normale, libérer le déclencheur par contact puis réappuyer.
	Les bornes sont sales ou endommagées	Voir un centre de réparation agréé.
	Électronique interne endommagée	Voir un centre de réparation agréé.
	Gâchette endommagée	Voir un centre de réparation agréé.
L'outil ne fonctionne pas (le moteur tourne, mais ne déclenche pas)	Le mécanisme de prévention des déclenchements à vide est activé, bloquant la course du déclencheur par contact	Insérer des clous dans le magasin.
	La charge du bloc-pile est faible ou le bloc-piles est endommagé	Vérifier le niveau de charge si le bloc-piles peut afficher son état de charge. Charger ou remplacer le bloc-piles le cas échéant.
	Clou enrayé/lame de l'enfonceur pas sur sa position de base	Retirer le bloc-piles, désenrayer le clou, réinitialiser le levier de désenrayage (pousser manuellement la lame de l'enfonceur vers le haut le cas échéant), réinsérer le bloc-piles.
	Dispositif enfonceur/retour endommagé	Remplacer le dispositif enfonceur/retour. Voir un centre de réparation agréé.
	Mécanisme interne enrayé	Voir un centre de réparation agréé.
	Électronique interne endommagée	Voir un centre de réparation agréé.
Le moteur démarre, mais génère beaucoup de bruit	Clou enrayé et lame de l'enfonceur bloquée en position inférieure	Activer le levier de désenrayage, désenrayer les clous, et retourner manuellement la lame de l'enfonceur à sa place, le cas échéant.
	Dispositif enfonceur/retour endommagé	Remplacer le dispositif enfonceur/retour. Voir un centre de réparation agréé.

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
La lame de l'enfonceur reste continuellement bloquée en position inférieure	Clou enrayé et lame de l'enfonceur bloquée en position inférieure	Activer le levier de désenrayage, désenrayer les clous, et retourner manuellement la lame de l'enfonceur à sa place, le cas échéant
	Dispositif enfonceur/retour endommagé	Remplacer le dispositif enfonceur/retour. Voir un centre de réparation agréé.
	Débris dans le nez	Nettoyer la zone du nez et vérifier qu'il n'y a aucun petit morceau de clous bloqués dans les rails.
L'outil fonctionne, mais n'enfonce pas les clous complètement	La profondeur n'est pas assez grande	Ajuster le réglage de profondeur sur un paramètre plus profond.
	L'outil n'est pas assez fermement maintenu contre la pièce	Appliquer la force adéquate sur l'outil pour maintenir fermement la pièce. Se reporter au guide d'utilisation.
	Matériau et longueur des clous	Si l'appareil continue de caler (forçant la rotation du levier de désenrayage), choisir le matériau et les clous adéquats de façon à ce que l'application ne soit pas trop intensive.
	Embout de la lame de l'enfonceur endommagé ou usé	Remplacer le dispositif enfonceur/retour. Voir un centre de réparation agréé.
	Mécanisme de déclenchement endommagé	Voir un centre de réparation agréé.
L'outil fonctionne, mais aucun clou n'est enfoncé	Plus de clous dans le magasin	Insérer des clous dans le magasin.
	Taille ou angle de clous erroné	Utiliser exclusivement les clous recommandés. Se reporter au ***Caractéristiques des clous***.
	Débris dans le nez	Nettoyer la zone du nez et vérifier qu'il n'y a aucun petit morceau de clous bloqués dans le rail.
	Débris dans le magasin	Nettoyer le magasin.
	Magasin usé	Remplacer le magasin. Voir un centre de réparation agréé.
	Lame de l'enfonceur endommagée ou usée	Remplacer la lame de l'enfonceur. Voir un centre de réparation agréé.
	Ressort du poussoir endommagé	Remplacer le ressort. Voir un centre de réparation agréé.
Clou enrayé	Taille ou angle de clous erroné	Utiliser exclusivement les clous recommandés. Se reporter au ***Caractéristiques des clous***.
	Les vis du magasin n'ont pas été suffisamment resserrées après désenrayage/inspection	S'assurer de bien resserrer les boulons hexagonaux avec la clé fournie à cet effet.
	Lame de l'enfonceur endommagée ou usée	Remplacer la lame de l'enfonceur. Voir un centre de réparation agréé.
	Matériau et longueur des clous	Si l'appareil continue de caler (forçant la rotation du levier de désenrayage), choisir le matériau et les clous adéquats de façon à ce que l'application ne soit pas trop intensive.
	Débris dans le nez	Nettoyer la zone du nez et vérifier qu'il n'y a aucun petit morceau de clous bloqués dans le rail.
	Magasin usé	Remplacer le magasin. Voir un centre de réparation agréé.
	Ressort du poussoir endommagé	Remplacer le ressort. Voir un centre de réparation agréé.

FIG. 1



A. Gatillo
B. Botón de bloqueo del gatillo
C. Rueda de ajuste de profundidad
D. Luces indicadoras de batería baja y obstrucción/parada
E. Palanca de liberación de parada
F. Activador por contacto
G. Cargador
H. Seguro del liberador del propulsor
I. Interruptor selector secuencial/de tope
J. Gancho de arrastre/cinturón giratorio
K. Llave hexagonal incorporada
L. Batería
M. Interruptor de dos velocidades (solo DCN692)

Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠PELIGRO: *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará* ***la muerte o lesiones graves****.*

⚠ADVERTENCIA: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***podría*** *provocar* ***la muerte o lesiones graves****.*

⚠ATENCIÓN: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***posiblemente*** *provocaría* ***lesiones leves o moderadas****.*

AVISO: *Se refiere a una práctica* ***no relacionada a lesiones corporales*** *que de no evitarse* ***puede*** *resultar en* ***daños a la propiedad****.*

ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

Modo de disparo	Selectiva: Tope o secuencial
Voltaje	20
Altura	346 mm (13,5 pulg.)
Ancho	104 mm (4 pulg.)
Longitud	335 mm (13,25 pulg.)
Peso	3,538 kg (7,80 lb)
Ángulo del depósito	33˚
Capacidad de carga	Hasta 55 clavos



ESPECIFICACIÓN DE LOS CLAVOS

	Cabeza cortada
Longitudes de los clavos	50 mm–90 mm (2 pulg.–3-1/2 pulg.)
Diámetros de la espiga	2,8 mm–3,3 mm (.113 pulg.–.131 pulg.)
Ángulos de las varillas de los clavos	30˚–34˚
Tipos de espiga	Lisa y de anillo

Español

SI TIENE ALGUNA DUDA O ALGÚN COMENTARIO SOBRE ÉSTA U OTRA HERRAMIENTA DEWALT, LLÁMENOS AL NÚMERO GRATUITO: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

 ***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

a) ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.*

b) ***No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*

c) ***Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.*** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) ***Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.*** *Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b) ***Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.*** *Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*

c) ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.*** *Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) ***No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.*** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) ***Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.*** *Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.*

f) ***Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).*** *El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) ***Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.*** *Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*

b) ***Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.*** *En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.*

c) ***Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.*** *Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.*

d) ***Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.*** *Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.*

e) ***No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.*** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) ***Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.*** *Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) ***Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.*** *El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.*

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a) ***No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.*** *Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.*

b) ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.*** *Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.*

c) ***Desconecte el enchufe de la fuente de energía o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.*** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.*

d) ***Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.*

e) ***Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.*** *Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

f) ***Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.*** *Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.*

g) ***Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.*

5) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA CON BATERÍAS

a) ***Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.*** *Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.*

b) ***Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.*** *El uso de cualquier otro paquete de baterías puede producir riesgo de incendio y lesiones.*

c) ***Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.*** *Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.*

d) ***En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.*** *El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.*

6) MANTENIMIENTO

a) ***Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.*** *Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Advertencias de seguridad de la clavadora

- ***Suponga siempre que la herramienta contiene clavos.*** *El manejo descuidado de la clavadora puede provocar un disparo inesperado de los clavos y lesiones corporales.*
- ***No apunte la herramienta hacia sí mismo ni hacia nadie que esté cerca.*** *El disparo inesperado descargará un clavo y causará una herida.*
- ***No ponga en funcionamiento la herramienta a menos que esté colocada firmemente contra la pieza de trabajo.*** *Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, el clavo puede desviarse de su objetivo.*
- ***Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación cuando se atasque el clavo en la herramienta.*** *Mientras se saca un clavo atascado, la clavadora puede activarse accidentalmente si está enchufada.*

FIG. A

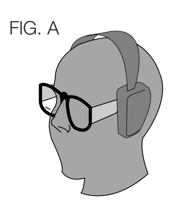


FIG. B

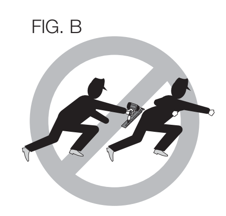


FIG. C

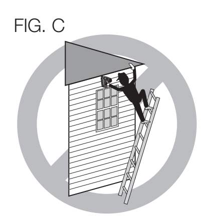


FIG. D

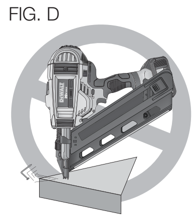


FIG. E

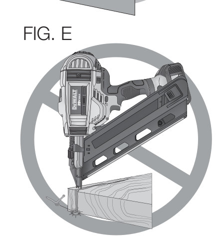


FIG. F

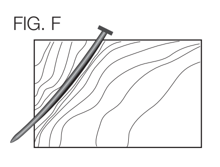
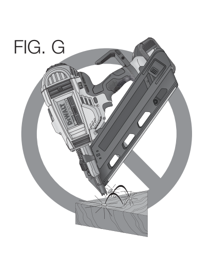


FIG. G



- ***Tenga cuidado al sacar un clavo atascado.*** *El mecanismo puede estar bajo compresión y el clavo puede descargarse con fuerza mientras se intenta desatascar.*
- ***No use esta clavadora para sujetar cables eléctricos.*** *No está diseñada para la instalación de cables eléctricos y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos y causar una descarga eléctrica o peligros de incendio.*

Advertencias de seguridad adicionales de la clavadora

⚠***ADVERTENCIA:*** *Al utilizar una clavadora, deben seguirse todas las precauciones de seguridad descritas a continuación, a fin de evitar el riesgo de muerte o lesiones graves. Lea y comprenda todas las instrucciones antes de emplear la herramienta.*

- ***Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda tocar cables eléctricos ocultos.*** *El contacto con un cable con corriente eléctrica hará que las partes expuestas de la herramienta tengan corriente y que el operador reciba una descarga eléctrica.*
- ***La herramienta en funcionamiento puede generar residuos volátiles, materiales colacionados o polvo que pueden dañar los ojos del operador.*** *El operador y toda otra persona que se encuentre en el área de trabajo DEBEN usar anteojos de seguridad con protección lateral. Estos anteojos de seguridad deben cumplir con los requisitos ANSI Z87.1 (los anteojos aprobados tienen impreso o estampado "Z87"). Es responsabilidad del empleador exigir el uso de equipo de protección para los ojos por parte del operador de la herramienta y de las personas en el área de trabajo. (Fig. A)*
- ***Siempre utilice la protección auditiva apropiada mientras usa la herramienta.*** *En ciertas circunstancias y según el período de uso, el ruido de este producto puede contribuir a la pérdida de audición. (Fig. A)*
- ***Desconecte la batería de la herramienta cuando no esté usándola. Saque siempre la batería y saque los clavos del cargador antes de marcharse de la zona o de pasarle la herramienta a otro operador. No lleve la herramienta a otra zona de trabajo con la batería conectada cuando tenga que usar andamios, escaleras, escaleras de mano, etc. para llegar a la nueva zona de trabajo. No realice ajustes y mantenimiento o desatasque clavos cuando la batería esté en su sitio.***

FIG. H

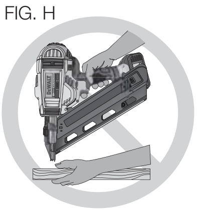


FIG. I



FIG. J

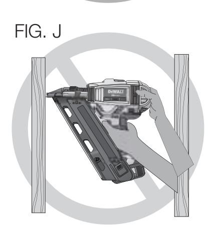


FIG. K

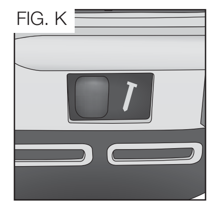


FIG. L

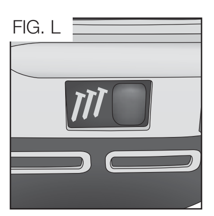


FIG. M

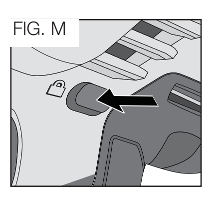
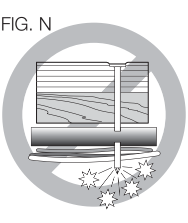


FIG. N



- ***No saque, altere o provoque de otro modo que la herramienta, el gatillo o el botón de bloqueo del gatillo dejen de funcionar.*** *No ate ni fije con cinta adhesiva el gatillo en la posición de ENCENDIDO. No saque el muelle del activador por contacto. Haga inspecciones diarias para el movimiento libre del gatillo. Se puede producir una descarga descontrolada.*
- ***Inspeccione la herramienta antes de utilizarla. No utilice la herramienta si cualquier parte de la misma, el gatillo o el botón de bloqueo del gatillo ha dejado de funcionar, está desconectado, alterado o no funciona bien.*** *Las piezas dañadas o que falten deben ser reparadas o cambiadas antes de usar la herramienta. Consulte la sección* ***Reparaciones****.*
- ***No altere ni modifique la herramienta de ninguna forma.***
- ***Siempre dé por sentado que la herramienta contiene elementos de fijación.***
- ***No apunte la herramienta hacia sus compañeros de trabajo ni hacia usted en ningún momento.*** *¡No la use a modo de juego! Trabaje en forma segura. Respete la herramienta como un elemento de trabajo. (Fig. B)*
- ***Mantenga a espectadores, niños y visitantes alejados de la herramienta eléctrica en funcionamiento.*** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control. Cuando la herramienta no esté en uso, se debe guardarla en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.*
- ***Use siempre el botón de bloqueo del gatillo cuando la herramienta no vaya a usarse inmediatamente.*** *El usar el botón de bloqueo del gatillo evitará una descarga accidental. (Fig. M)*
- ***No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.*** *La pérdida del equilibrio podría provocar una lesión personal. (Fig. C)*

Español

- ***Utilice la herramienta sólo para la función para la que fue diseñada. No descargue los elementos de fijación al aire, hormigón, piedra, madera muy dura, nudos o cualquier material demasiado duro para que lo penetren.*** *No utilice el cuerpo de la herramienta o la tapa superior como un martillo. Los elementos de fijación descargados podrían hacer un camino inesperado y causar una lesión. (Figs. D, F)*
- ***Siempre deje los dedos lejos del activador por contacto para evitar que se produzcan lesiones por la liberación inadvertida del impulsor*** *(Fig. H)*
- ***Consulte las secciones* Mantenimiento *y* Reparaciones *para obtener información detallada sobre el mantenimiento correcto de la herramienta.***
- ***Opere siempre la herramienta en un área limpia e iluminada.*** *Asegúrese de que la superficie de trabajo está libre de cualquier residuo y tenga cuidado de no perder el equilibrio cuando trabaja en lugares altos, como techos.*
- ***No clave elementos de fijación cerca de los bordes del material.*** *La pieza de trabajo puede partirse y hacer que el elemento de fijación rebote y lo lesione a usted o a un compañero de trabajo. Tenga en cuenta que el clavo podría seguir la veta de la madera y sobresalir en forma inesperada del costado del material de trabajo. Coloque la punta de cincel del clavo en forma perpendicular a la veta para reducir el riesgo de lesiones. (Figs. E, F)*
- ***No coloque clavos sobre otros elementos de fijación, o con la herramienta en un ángulo demasiado pronunciado.*** *Podría producirse una lesión personal a causa de un fuerte retroceso, el atascamiento de los elementos de fijación o el rebote de los clavos. (Fig. G)*
- ***Mantenga las manos y las partes del cuerpo fuera del área de trabajo inmediata.*** *Sostenga la pieza de trabajo con abrazaderas cuando sea necesario para mantener las manos y el cuerpo alejados de daños potenciales. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujetada antes de presionar la clavadora en el material. El activador por contacto puede hacer que el material de trabajo se mueva en forma inesperada. (Fig. H)*
- ***No utilice la herramienta en presencia de polvo, gases o vapores inflamables.*** *La herramienta puede producir una chispa que le prenda fuego a los gases y provoque un incendio. Clavar un clavo sobre otro clavo también puede producir una chispa. (Fig. I)*
- ***Mantenga la cara y las partes del cuerpo alejados de la parte posterior de la tapa de la herramienta cuando trabaje en áreas restringidas.*** *Un retroceso repentino puede ocasionar un impacto al cuerpo, especialmente al clavar en materiales duros o densos. (Fig. J)*
- ***Agarre la herramienta firmemente para mantener el control mientras permite que la misma retroceda de la superficie de trabajo cuando se inserta el clavo.*** *En el modo de tope si se permite que el activador por contacto vuelva a estar en contacto con la superficie de trabajo antes de que sea liberado el gatillo se disparará un clavo no deseado.*
- ***La elección del método de disparo es importante.*** *Verifique las opciones de disparo en el manual.*

INTERRUPTOR SELECTOR SECUENCIAL/DE TOPE

Acción secuencial (Fig. K)

- ***Cuando utilice el modo secuencial, no opere la herramienta a menos que esté firmemente colocada contra la pieza.***

Acción de tope (Fig. L)

- ***Cuando utilice la herramienta en el modo de tope, tenga cuidado con los dobles disparos involuntarios que produce el retroceso de la herramienta.*** *Es posible que se coloquen elementos de fijación innecesarios si el activador por contacto vuelve a tocar accidentalmente la superficie de trabajo.*

  PARA EVITAR LOS DOBLES DISPAROS:
  - *No empuje la herramienta contra la superficie del trabajo con mucha fuerza.*
  - *Deje que la herramienta retroceda completamente después de cada engrapado.*
  - *Utilice el disparador de acción secuencial.*

- ***Cuando la clavadora se active por tope, mantenga siempre la herramienta en control.*** *La colocación inadecuada de la herramienta puede ocasionar una descarga del clavo dirigida erróneamente.*
- ***Conozca el espesor del material cuando utilice la clavadora.*** *Un clavo que sobresale puede provocar una lesión.*
- ***AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD: Para reducir el riesgo de lesiones graves debidas a una puesta en marcha accidental al tratar de ajustar la profundidad, SIEMPRE:***
  - *Retire el paquete de baterías.*
  - *Active el botón de bloqueo del gatillo (Fig. M).*
  - *Evite tocar el disparador durante los ajustes.*
- ***No coloque clavos a ciegas en paredes, pisos u otras áreas de trabajo.*** *Los elementos de fijación que se colocan en cables eléctricos con corriente, cañerías de agua u otros tipos de obstrucciones pueden provocar lesiones. (Fig. N)*
- ***Permanezca alerta, concéntrese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.*** *Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*

⚠ADVERTENCIA: *Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:*

- *plomo de algunas pinturas en base a plomo,*
- *polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y*
- *arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.*

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

⚠ADVERTENCIA: *El uso de esta herramienta puede generar o dispersar partículas de polvo, que pueden causar lesiones respiratorias permanentes y graves u otras lesiones. Use siempre protección respiratoria apropiada para la exposición al polvo aprobada por el Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional de EE.UU. y la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional de EE.UU. (NIOSH y OSHA respectivamente, por sus siglas en inglés). Aleje la cara y el cuerpo del contacto con las partículas.*

⚠ADVERTENCIA: *USE SIEMPRE LENTES DE SEGURIDAD. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si la operación produce polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE SEGURIDAD CERTIFICADOS:*

- *Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),*
- *protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),*
- *protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA/MSHA.*

⚠ATENCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provocará tropezones o caídas. *Algunas herramientas con paquetes de baterías grandes permanecerán en forma vertical, pero pueden ser derribadas fácilmente.*

- *La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:*

V..................voltios	*A.................. amperios*
Hz................hertz	*W.................. vatios*
min ....minutos	*∼ .... corriente alterna*
⎓ ....corriente directa	*≂ .... corriente alterna o directa*
⏚...............Construcción de Clase I (tierra)	*n_o................. velocidad sin carga*
	n .... velocidad nominal

▢	Construcción de Clase II (doble aislamiento)	⏚	terminal de conexión a tierra
…/min	por minuto	⚠.................	símbolo de advertencia de
IPM	impactos por minuto	....	seguridad
sfpm	pies de superficie por minuto	BPM	golpes por minuto
SPM	pasadas por minuto	RPM	revoluciones por minuto

Instrucciones de seguridad importantes para todas las unidades de batería

Cuando solicite unidades de batería de repuesto, no olvide indicar el número de catálogo y el voltaje. Consulte la tabla al final de este manual para ver la compatibilidad entre cargadores y unidades de batería.

La unidad de batería no viene completamente cargada de fábrica. Antes de usar la unidad de batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad. Luego, siga los procedimientos de carga indicados.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No cargue o use la unidad de batería en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.*** *Puede que al insertar o sacar la unidad de batería del cargador se inflamen el polvo o los gases.*
- ***NUNCA fuerce la unidad de batería para que entre en el cargador. NO modifique la unidad de batería en ninguna forma para que entre en un cargador no compatible, pues puede producir una ruptura en la unidad de batería y causar lesiones corporales graves.*** *Consulte la tabla al final de este manual para ver la compatibilidad entre baterías y cargadores.*
- *Cargue las unidades de batería sólo en los cargadores designados por DEWALT.*
- ***NO*** *salpique con ni sumerja en agua u otros líquidos.*
- ***No guarde ni use la herramienta y unidad de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F), tales como cobertizos o construcciones de metal durante el verano).*** *Almacene las unidades de batería en lugares frescos y secos para maximizar su vida útil.*

  NOTA: No almacene las unidades de batería en la herramienta con el interruptor de gatillo en posición encendida fija. Nunca use cinta adhesiva para mantener el interruptor de gatillo en posición ENCENDIDA.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de incendio. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja exterior de la unidad de batería se triza o daña, no la introduzca en el cargador. No triture, deje caer o dañe la unidad de batería. No use una unidad de batería o un cargador que haya sido golpeado, dejado caer, atropellado o dañado en cualquier forma (por ejemplo, perforado por un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Lleve sus unidades de batería dañadas al centro de servicio para que sean recicladas.*

⚠***ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No guarde ni transporte la unidad de batería de manera que objetos metálicos puedan hacer contacto con los terminales expuestos de la batería.*** *Por ejemplo, no ponga la unidad de batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, estuches de productos, cajones, etc., junto con clavos, tornillos, llaves, etc., sueltos.* ***El transporte de baterías puede causar incendios si sus terminales inadvertidamente entran en contacto con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano y otros por el estilo.*** *El Reglamento sobre Materiales Peligrosos (HMR) del Ministerio de Transporte de los Estados Unidos actualmente prohíbe el transporte de baterías en el comercio o en aviones (por ejemplo, embaladas en maletas y maletines de mano) A NO SER que estén debidamente protegidas para prevenir cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte unidades de batería individuales, asegúrese de que sus terminales estén protegidos y debidamente aislados de materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- ***No incinere la unidad de batería, aunque esté completamente dañada o descargada. La unidad de batería puede explotar si se quema.*** *Cuando se queman unidades de batería de iones de litio, se producen gases y materiales tóxicos.*
- ***Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y un jabón suave.*** *Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua y los ojos abiertos por 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere de asistencia médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.*
- ***El contenido de los elementos abiertos de la batería puede causar irritación en el tracto respiratorio.*** *Salga al aire fresco. Si los síntomas persisten, busque asistencia médica.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.*

El sello RBRC™



El sello RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) en las baterías (ounidades de batería) de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio indica que el costo de reciclaje de estas baterías (o unidades de batería) al llegar al final de su vida de servicio ya ha sido pagado por DEWALT. En algunas áreas, es ilegal depositar baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas en la basura o la corriente de residuos sólidos urbanos; el programa RBRC proporciona una alternativa ecológica.

RBRC™, en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, han establecido programas en los Estados Unidos y Canadá para facilitar la recolección de baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas. Al llevar sus baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico y de iones de litio gastadas a un centro de servicio autorizado por DEWALT o al minorista local para que sean recicladas, ayuda a proteger el medio ambiente y a conservar recursos naturales. También puede comunicarse con el centro de reciclaje de su localidad para mayor información sobre dónde llevar sus baterías gastadas.

RBRC™ es una marca comercial registrada de *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

Instrucciones importantes de seguridad para todos los cargadores de baterías

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones de seguridad y operación importantes para los cargadores de baterías.*

- *Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias que se encuentren en el cargador, la unidad de batería y el producto que usa la unidad de batería.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.*

⚠***ATENCIÓN:*** *Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue unidades de batería recargables marca DEWALT. Otros tipos de batería podrían sobrecalentarse y reventar lo que podría resultar en lesiones corporales y daños a su propiedad.*

AVISO: *Bajo ciertas condiciones, cuando el cargador está enchufado a una toma de corriente, el cargador puede hacer cortocircuito si entra en contacto con algún material ajeno. Los materiales ajenos de naturaleza conductora, como el polvo de esmerilado, las placas de metal, la lana de acero, el papel de aluminio y otros, o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.*

- ***NO intente cargar la unidad de batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.*** *El cargador y la unidad de batería fueron específicamente diseñados para trabajar en conjunto.*

- ***Estos cargadores no fueron diseñados para ser utilizados para más que cargar las baterías recargables DEWALT.*** *Cualquier otro uso puede producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.*
- ***No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.***
- ***Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.*** *De esta forma se reduce el riesgo de daño al enchufe y cable.*
- ***Asegúrese de que el cable no sea ubicado de manera que podría ser pisado, causar que alguien tropiece con él o ser expuesto a otro tipo de daños y desgastes.***
- ***No use un alargador a menos que sea absolutamente necesario.*** *El uso de un alargador incorrecto podría producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.*
- ***Cuando opere un cargador al exterior, hágalo siempre en un lugar seco y use un alargador apropiado para uso al exterior.*** *El uso de un alargador apropiado para uso al exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- ***Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.*** *Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.*

Calibre mínimo para juegos de cables						
Capacidad nominal en amperios		Voltios	Largo total del cable en metros (en pies)			
		120V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Desde	Hasta	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	No recomendado	

- ***No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque a este sobre una superficie blanda que pudiera bloquear las ranuras de ventilación y resultar en un calor interno excesivo.*** *Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en la parte superior e inferior de la caja protectora.*
- ***No opere el cargador si su cable o enchufe están dañados****.*
- ***No opere el cargador si ha recibido un golpe agudo, si se ha caído o si ha sido dañado de alguna otra forma.*** *Llévelo a un centro de servicio autorizado.*
- ***No desarme el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando deba ser reparado.*** *Si es reensamblado incorrectamente, puede causar descargas eléctricas, electrocución o incendios.*
- ***Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de descargas eléctricas.*** *El retirar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.*
- ***NUNCA*** *intente conectar 2 cargadores entre sí.*
- ***El cargador está diseñado para operar con una corriente eléctrica estándar residencial de 120 V. No intente usarlo con ningún otro voltaje.*** *Esto no aplica al cargador vehicular.*

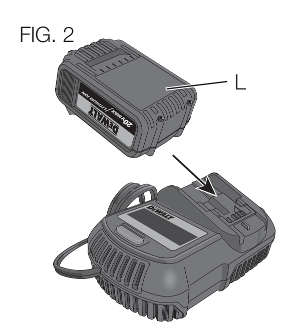
Cargadores

Su herramienta utiliza un cargador DEWALT. Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar su cargador. Consulte el gráfico al final del manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

Procedimiento de carga (Fig. 2)

1. Enchufe el cargador en una toma de corriente apropiada antes de insertar la unidad de batería.
2. Inserte la unidad de batería (L) en el cargador, como se muestra en la Figura 2, comprobando que quede bien colocado dentro del mismo. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el proceso de carga.
3. La luz roja se quedará ENCENDIDA continuamente cuando se haya completado el proceso de carga. La unidad estará entonces completamente cargad y podrá ser utilizado de inmediato o dejarse en el cargador.

FIG. 2



Operación de la luz indicadora

- UNIDAD EN PROCESO DE CARGA
- UNIDAD CARGADA
- RETRASO POR UNIDAD CALIENTE/FRIA
- UNIDAD O CARGADOR CON PROBLEMAS
- LÍNEA DE ALIMENTACIÓN CON PROBLEMAS

Indicadores de carga

Este cargador ha sido diseñado para detectar ciertos problemas que pudieran surgir. Estos problemas se indican mediante una luz roja intermitente rápida. Si esto ocurre, vuelva a colocar la unidad de batería en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra unidad de batería para determinar si el cargador está funcionando debidamente. Si la segunda unidad de batería carga correctamente, significa que la primera está fallada y debería ser llevada a un centro de servicio u otro lugar de colección para su reciclaje. Si la segunda unidad de batería hace que el cargador indique el mismo problema que la primera, lleve el cargador y la unidad de batería a un centro de servicio autorizado para su examinación.

RETARDO POR UNIDAD CALIENTE/FRÍA

Este cargador tiene una función de retardo por unidad caliente/fría: cuando el cargador detecta una batería caliente, inmediatamente empieza un retardo por unidad caliente y suspende la carga hasta que la batería se haya enfriado. Una vez enfriada la batería, el cargador pasará automáticamente a la modalidad de carga de la unidad. Esta función asegura la máxima duración de su batería. La luz roja parpadeará a intervalos largos, luego cortos cuando esté en modalidad de retardo por unidad caliente/fría.

PERMANENCIA DE LA UNIDAD DE BATERÍA EN EL CARGADOR

El cargador y la unidad de batería pueden dejarse conectados con la luz del cargador indicando que la unidad está cargada.

UNIDADES DE BATERÍA DESGASTADAS: Las baterías desgastadas seguirán funcionando pero no debe esperarse que tengan capacidad para la misma cantidad de trabajo.

UNIDADES DE BATERÍA DEFECTUOSAS: Este cargador no cargará una unidad de batería defectuosa. El cargador indicará que la unidad de batería es defectuosa al no iluminarse o al indicar que existe un problema con la unidad o el cargador.

NOTA: Esto también puede significar que hay un problema con el cargador.

LÍNEA DE ALIMENTACIÓN CON PROBLEMAS

Algunos cargadores tienen un indicador de Línea de alimentación con problemas. Cuando el cargador se utiliza con algunas fuentes de alimentación portátiles, como generadores o fuentes que convierten CC a CA, el cargador puede suspender temporalmente el funcionamiento, ocasión en la que la luz roja se encenderá y apagará rápidamente dos veces, seguido de una pausa. Esto indica que la fuente de alimentación está fuera de los límites.

Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener una mayor duración y un mejor rendimiento si la unidad de batería se carga a una temperatura ambiente de 18–24 °C (65–75 °F). NO cargue la unidad de batería a una temperatura ambiental inferior a +4,5 °C (+40 °F) o superior a +40,5 °C (+105 °F). Esto es importante y evitará causar daños graves a la batería.
2. Puede que el cargador y la unidad de batería se calienten ligeramente durante el proceso de carga. Esto es normal y no representa ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la unidad de batería después del uso, evite colocar el cargador o la unidad de batería en un lugar cálido, como un cobertizo metálico o un remolque sin aislamiento térmico.
3. Una unidad de batería fría se demora el doble del tiempo en cargarse que una unidad de batería caliente. La unidad de batería se cargará a ese ritmo más lento durante todo el ciclo de carga y no volverá a cargarse a la velocidad de carga máxima aún cuando la unidad de batería se caliente.
4. Si la unidad de batería no se carga correctamente:
   a. Verifique el funcionamiento de la toma enchufando una lámpara u otro aparato;
   b. Revise que la toma de corriente no esté conectada a un interruptor de luz que corte la corriente cuando se corte la luz;
   c. Mueva el cargador y la unidad de batería a un lugar donde la temperatura ambiental sea aproximadamente 18–24 °C (65–75 °F);
   d. Si el problema de carga continúa, lleve la herramienta, unidad de batería y el cargador a su centro de servicio local.
5. La unidad de batería debería ser recargada cuando no sea capaz de producir suficiente potencia para trabajos que eran fácilmente realizados antes. NO CONTINÚE usándola bajo estas circunstancias. Siga el procedimiento de carga. También puede cargar una unidad de batería que haya sido usada parcialmente cuando lo desee, sin dañarla.
6. Los materiales ajenos conductores por naturaleza, tales como, pero sin limitarse a, el polvo del esmerilado, las virutas metálicas, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador de la toma de corriente cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
7. No congele ni sumerja el cargador en agua o cualquier otro líquido.

ADVERTENCIA: *Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.*

ADVERTENCIA: *Peligro de quemaduras. No sumerja la unidad de batería en líquido de ningún tipo ni permita que se introduzca ningún tipo de líquido a la unidad de batería. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja plástica de la unidad de batería se triza o rompe, llévela a un centro de servicio para su reciclaje*

Recomendaciones de almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, lejos de la luz solar directa y del exceso de calor o frío.
2. Para resultados óptimos durante tiempos prolongados de almacenamiento, se recomienda almacenar la unidad de batería completamente cargada en un lugar fresco y seco fuera del cargador.

NOTA: Las unidades de batería no deberían almacenarse completamente descargadas. La unidad de batería deberá recargarse antes de ser usada.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

COMPONENTES (FIG. 1)

ADVERTENCIA: *Bloquee el gatillo en posición de apagado, desconecte la batería de la herramienta y saque las tiras de clavos del cargador antes de realizar ajustes o de lo contrario pueden producirse lesiones corporales.*

Consulte la Figura 1 al principio de este manual para obtener una lista completa de los componentes.

USO DEBIDO

La clavadora inalámbrica DCN690 ha sido diseñada para clavar clavos en piezas de trabajo de madera.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta clavadora inalámbrica es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia utilizando esta herramienta, deberá ser supervisado.

FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA: *Lea la sección titulada* **Advertencias de seguridad de la clavadora** *al principio de este manual. Lleve siempre protección ocular y auditiva cuando utilice esta herramienta. No apunte la clavadora a ninguna persona ni a usted mismo. Para un funcionamiento seguro, complete los siguientes procedimientos y verificaciones antes de cada utilización de la clavadora.*

1. *Lleve protección ocular, auditiva y respiratoria adecuada.*
2. *Saque la batería de la herramienta.*
3. *Bloquee el liberador del propulsor en la posición de atrás y saque todas las tiras de clavos del cargador.*
4. *Compruebe que el activador por contacto y las piezas del liberador del propulsor funcionen de forma suave y correcta. No utilice la herramienta si alguna pieza no funciona correctamente.* ***NUNCA*** *utilice una herramienta con el activador por contacto bloqueado en la posición superior.*
5. *No utilice* ***NUNCA*** *una herramienta con piezas dañadas.*

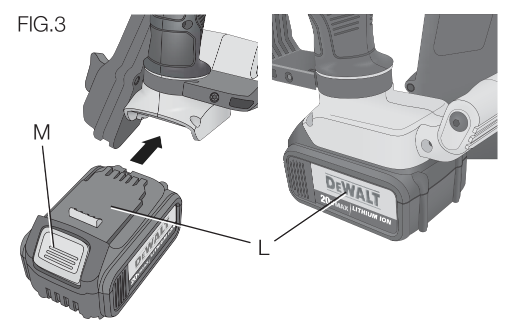
ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesión corporal, desconecte la batería de la herramienta antes de realizar mantenimiento, desatascar clavos, marcharse de la zona de trabajo, mover la herramienta a otro lugar o entregar la herramienta a otra persona.*

Cómo instalar y retirar la unidad de batería (Fig. 3)

NOTA: Para mejores resultados, verifique que su unidad de batería esté completamente cargada.

Para instalar la unidad de batería (L) en el mango de la herramienta, alinee la unidad de batería con los rieles en el interior del mango de la herramienta y deslícela en el mango hasta que la unidad de batería quede firmemente insertada en la herramienta; verifique que ésta no se salga sola.

Para retirar la unidad de alimentación de la herramienta, presione los botones de liberación (M) y tire firmemente de la unidad de batería para sacarla del mango de la herramienta. Insértela en el cargador tal como se describe en la sección del cargador de este manual.

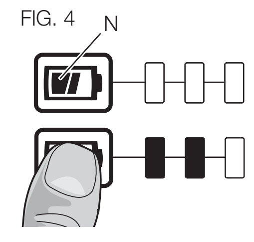


AVISO: *No guarde la herramienta con la batería instalada. Para evitar daños a la batería y asegurar la mejor vida útil de la misma, guarde las baterías fuera de la herramienta o cargador en un lugar frío y seco.*

Español

UNIDADES DE BATERÍA CON INDICADOR DE CARGA (FIG. 4)

FIG. 4



Algunas unidades de batería DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste de tres luces LED verdes que indican el nivel de carga que queda en la unidad de batería.

Para activar el indicador de carga, presione y sostenga el botón del indicador (N). Se iluminará una combinación de las tres luces LED verdes, que indicará el nivel de carga que queda. Cuando el nivel de carga está por debajo del nivel útil, el indicador no se iluminará, y la batería deberá recargarse.

NOTA: El indicador de carga es sólo eso: un indicador de la carga de la unidad de batería. No indica el nivel de funcionalidad de la herramienta y puede variar de acuerdo a las piezas del producto, la temperatura y la aplicación que el usuario le dé.

Para mayor información sobre las unidades de alimentación con indicador de carga, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o viste nuestro sitio Web en www.DEWALT.com.

Selección de modos

ADVERTENCIA: *Siempre use la protección adecuada para los ojos [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] y para los oídos ANSI S12.6 (S3.19) cuando utilice esta herramienta.*

Las clavadoras inalámbricas DEWALT se fabrican de acuerdo con la norma ANSI SNT-101-2002.

La clavadora es capaz de disparar clavos utilizando el funcionamiento por tope o el funcionamiento secuencial. Si desea desactivar el modo de funcionamiento por tope, lleve la herramienta a un centro de servicio DEWALT autorizado. Antes de utilizar esta herramienta, mire el interruptor selector para determinar el modo de funcionamiento. Lea todas las instrucciones antes de seleccionar el modo de funcionamiento.

ADVERTENCIA: *Mantenga los dedos ALEJADOS del gatillo cuando no esté clavando clavos para evitar el disparo accidental. No transporte **NUNCA** la herramienta con el dedo en el gatillo. En el modo de tope la herramienta disparará un clavo si se golpea el activador por contacto cuando el gatillo esté apretado.*

ACCIÓN SECUENCIAL (FIG. 5)

Use la acción secuencial para clavar intermitentemente cuando se desea un control de colocación y profundidad cuidadoso y preciso. El modo de funcionamiento secuencial proporciona la máxima prestación de potencia para clavar los clavos más largos.

Para utilizar la clavadora en modo secuencial:

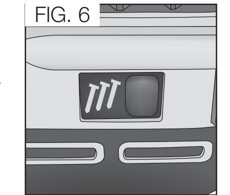
1. Deslice el interruptor selector hacia la izquierda, como se muestra en la Figura 5.
2. Oprima por completo la boquilla contra la superficie de trabajo (el motor arrancará).
3. Oprima el disparador (el clavo se introducirá en la superficie de trabajo).
4. Libere el disparador.
5. Levante la boquilla de la superficie de trabajo.
6. Repita los pasos 2 a 4 para la siguiente aplicación.

FIG. 5

AVISO: *Primero debe oprimirse el activador por contacto, después se debe activar el disparador para cada clavo y, finalmente, liberar ambos, tanto el activador por contacto como el disparador para cada clavo.*

ACCIÓN DE TOPE (FIG. 6)

FIG. 6



El funcionamiento por tope está indicado para clavar rápidamente en superficies planas y estacionarias y generalmente es más eficaz para aplicaciones en las que se clavan clavos más cortos.

Al utilizar esta acción, se pueden utilizar dos métodos: **accionamiento en el lugar** y **accionamiento de tope**.

Deslice el interruptor selector hacia la derecha, como se muestra en la Figura 6.

Para usar la herramienta con el método DE ACCIONAMIENTO en el lugar:

ADVERTENCIA: *Se dispara un clavo cada vez que se presiona el disparador, siempre que el activador por contacto permanezca presionado.*

1. Presione el activador por contacto contra la superficie de trabajo.
2. Oprima el disparador.

Para usar la herramienta con el método de ACCIONAMIENTO DE TOPE:

1. Oprima el disparador.
2. Empuje el activador por contacto contra la superficie de trabajo. Siempre que el disparador permanezca presionado, se disparará un clavo cada vez que se presione el activador por contacto. Esto permite que el usuario introduzca varios clavos en forma secuencial.

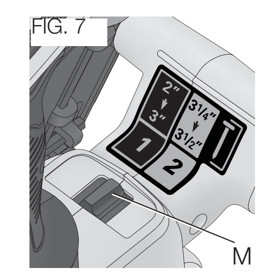
ADVERTENCIA: *No mantenga el gatillo apretado cuando la herramienta no esté siendo utilizada. Mantenga el botón de bloqueo del gatillo en posición de bloqueo cuando no se esté usando la herramienta.*

ADVERTENCIA: *Cuando el motor de la herramienta esté en funcionamiento, la siguiente acción, activar el gatillo o presionar el activador por contacto, hará que se dispare un clavo.*

BLOQUEO DE DISPARO SIN CARGA

La clavadora está equipada con un bloqueo de disparo sin carga que evita que la herramienta funcione cuando el cargador está casi vacío. Cuando quedan aproximadamente entre 7 y 9 clavos en el cargador, la herramienta deja de funcionar. Consulte la sección **Carga de la herramienta** para volver a cargar una tira de clavos.

Selección de velocidad (Fig. 1, 7)



(SOLO DCN692)

Esta clavadora está equipada con un interruptor de selección de dos velocidades (M) ubicado en la base.

- Para clavos más cortos, seleccione la velocidad 1 poniendo el interruptor en la posición más a la izquierda.
- Para clavos más largos y aplicaciones más rigurosas, seleccione la velocidad 2 poniendo el interruptor en la posición más a la derecha.

En el caso de que los clavos no se introduzcan hasta la profundidad necesaria en la velocidad 1, quizás tenga que cambiar a la velocidad 2 para una mayor potencia de clavado.

AVISO: El disparar clavos de una longitud inferior a 3 pulgadas (7,6 cm) utilizando la velocidad 2 ocasionará un desgaste excesivo de la herramienta y puede producir fallas prematuras.

Velocidades sugeridas

Aplicación	Longitud de clavo normal	Velocidad
Carpintería y tablones	3 1/4”, 3 1/2”	2
Carpintería de obra general	3”	1
Revestimientos	2 3/8”	1
Vallados	2”	1

Preparación de la herramienta

AVISO: NUNCA *rocíe ni aplique de ninguna otra forma lubricantes o solventes de limpieza en el interior de la herramienta. Esto puede afectar gravemente la duración y el rendimiento de la herramienta.*



Español

NOTA: La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Siga las instrucciones indicadas (consulte la sección ***Procedimientos de carga).***

1. ***Lea la sección Advertencias de seguridad de la clavadora de este manual.***
2. *Wear eye and ear protection.*
3. *Remove battery from tool.*
4. *Ensure magazine is empty of all fastners.*
5. *Check for smooth and proper operation of contact trip and pusher assemblies. Do not use tool if either assembly is not functioning properly.* ***NEVER*** *use a tool that has the contact trip restrained in the actuated position.*
6. *Keep tool pointed away from yourself and others.*
7. *Insert fully charged battery pack.*

Uso del botón de bloqueo del gatillo (Fig. 8)

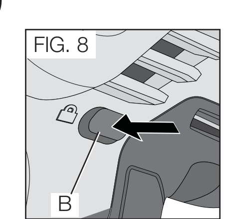
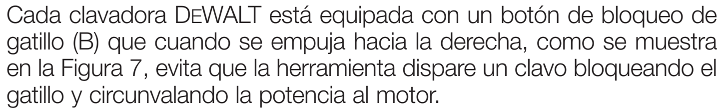


FIG. 8

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, no mantenga presionado el gatillo cuando no se está utilizando la herramienta. Mantenga el botón de bloqueo BLOQUEADO (Fig. 7) cuando no se esté utilizando la herramienta.*

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, bloquee el gatillo, desconecte la batería de la herramienta y saque los clavos del cargador antes de realizar ajustes.*



Cada clavadora DEWALT está equipada con un botón de bloqueo de gatillo (B) que cuando se empuja hacia la derecha, como se muestra en la Figura 7, evita que la herramienta dispare un clavo bloqueando el gatillo y circunvalando la potencia al motor.

Cuando se presiona el botón de bloqueo del gatillo hacia la izquierda, la herramienta funciona adecuadamente. El botón de bloqueo del gatillo debe estar bloqueado (Fig. 7) siempre que se realicen ajustes o cuando la herramienta no vaya a utilizarse de inmediato.

AVISO: *No guarde la herramienta con la batería instalada. Para evitar daños a la batería y asegurar la mejor vida útil de la misma, guarde las baterías fuera de la herramienta o cargador en un lugar frío y seco.*

Carga de la herramienta (Fig. 9)

FIG. 9

H

ADVERTENCIA: *No apunte la herramienta a ninguna persona ni a usted mismo.*

ADVERTENCIA: *No cargue nunca clavos con el activador por contacto o el gatillo activados.*

ADVERTENCIA: *Saque siempre la batería antes de cargar o descargar los clavos.*

ATENCIÓN: *Mantenga los dedos alejados del riel del liberador del propulsor para evitar lesiones.*

ADVERTENCIA: *El botón de bloqueo del gatillo debe siempre estar activado cuando se realicen ajustes o cuando la herramienta no esté utilizándose.*

1. Ponga la clavadora al revés.
2. Deslice el seguro del liberador propulsor con resorte (H) hasta la base del cargador para bloquearlo en su sitio.
3. Ponga las tiras de clavos en la ranura de carga del cargador, asegurándose de que las cabezas de los clavos estén alineadas correctamente con la apertura de la ranura. (Consulte la sección ***Especificaciones de los clavos*** para determinar el tamaño compatible).
4. Manteniendo los dedos alejados del riel, cierre el cargador soltando el seguro del liberador del propulsor. Deje que el seguro se deslice con cuidado hacia adelante y engrane la tira de clavos.

DESCARGA DE LA HERRAMIENTA

ADVERTENCIA: *El botón de bloqueo del gatillo debe siempre estar bloqueado cuando se realicen ajustes o cuando la herramienta no esté utilizándose.*

1. Deslice el seguro del liberador del propulsor con resorte hasta la base del cargador para bloquearlo en su sitio.
2. Incline la herramienta hacia arriba hasta que la tira de clavos se deslice libremente fuera del cargador.
3. Con la batería quitada, compruebe la tobera para verificar que no queden clavos.

NOTA: La herramienta está equipada con un imán en la zona de la tobera para un mejor rendimiento de la herramienta. Al descargar, verifique siempre que las pequeñas tiras de clavos no estén pegadas a la tobera magnetizada.

Ajuste de la profundidad (Fig. 10)

La profundidad a la que se clava un clavo puede ajustarse utilizando la rueda de ajuste de profundidad (C) en la tobera de la herramienta.

FIG. 10

C

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones graves debidas a una puesta en marcha accidental al tratar de ajustar la profundidad, SIEMPRE*:*

- *Saque la batería.*
- *Engrane el botón de bloqueo del gatillo.*
- *No apunte nunca la tobera de la clavadora hacia usted.*
- *Evite el contacto con el gatillo durante los ajustes.*

1. Para clavar el clavo menos profundamente, gire la rueda de ajuste de profundidad (C) hacia la izquierda, hacia el icono del clavo poco profundo.
2. Para clavar el clavo más profundamente, gire la rueda de ajuste de profundidad (C) hacia la derecha, hacia el icono del clavo más profundo.

Punta que no daña (fig. 11)

Al usar esta herramienta en materiales más blandos que no desea marcar, como revestimientos de madera, use la punta de plástico que no daña (P) sobre el activador por contacto (F).

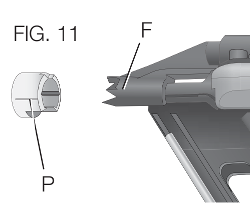


FIG. 11

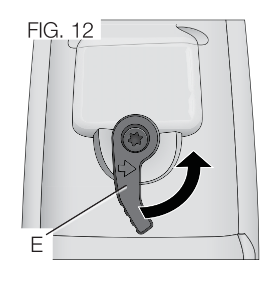
Español

Indicador LED (Fig. 1)

Hay una luz indicadora LED (D) ubicada en la parte trasera de la herramienta justo debajo de la tapa posterior.

		BATERÍA BAJA Cambie la batería por una batería cargada.
		BATERÍA CALIENTE Deje que se enfríe la batería o cámbiela por una batería fría.
		OBSTRUCCIÓN/PARADA Gire la palanca de liberación de parada liberarla. Consulte la sección **Liberación de parada.**
+		HERRAMIENTA CALIENTE Deje enfriar la herramienta antes de continuar usándola.
+/or	*o cualquier otra combinación.*	ERROR Reajuste la herramienta retirando y volviendo a insertar la batería o activando y desactivando el botón de bloqueo del gatillo. Si persiste el código de error, lleve la herramienta a un centro de servicio DEWALT autorizado.

Liberación de parada (Fig. 12)



Si se utiliza la clavadora en madera más dura cuando se usa toda la energía disponible del motor para clavar un clavo, la herramienta puede pararse. La hoja del impulsor no completará el ciclo de clavado y el indicador de obstrucción/parada parpadeará. Gire la palanca de liberación de parada (E) en la herramienta y el mecanismo se liberará. **NOTA:** La herramienta se desactivará y no se reajustará hasta que se haya sacado la batería se haya vuelto a insertar. Si la hoja de la guía no regresa automáticamente a la posición inicial, proceda a la ***Extracción de un clavo atascado.*** Si el aparato sigue parándose, revise el material y la longitud del clavo para asegurarse de que no se trate de una aplicación demasiado rigurosa.

Extracción de un clavo atascado (Fig. 1, 13)

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. *Un arranque accidental podría causar lesiones.*

Si se atasca un clavo en la tobera, no apunte la herramienta hacia usted y siga estas instrucciones para extraerlo:

FIG. 13 — P, G

1. Saque la batería de la herramienta y engrane el botón de bloqueo del gatillo.
2. Deslice el seguro del liberador del propulsor con resorte hasta la base del cargador para bloquearlo en su sitio y descargue la tira de clavos.
3. Utilizando la llave hexagonal (K) provista, afloje los dos pernos hexagonales (P) en la parte de arriba del cargador.
4. Gire el cargador (G) hacia adelante.
5. Saque el clavo atascado/doblado con unas pinzas si es necesario.
6. Si la hoja de la guía está en posición hacia abajo, gire la palanca de liberación de parada en la parte superior de la clavadora.

   NOTA: Si la hoja de la guía no se reajusta después de girar la palanca de liberación de parada, puede ser necesario ajustar la hoja manualmente con un destornillador largo.
7. Vuelva a girar el cargador hasta su posición bajo la tobera de la herramienta y apriete los pernos hexagonales.
8. Vuelva a insertar la batería.

   NOTA: La herramienta se desactivará y no se reajustará hasta que se haya sacado la batería y se haya vuelto a insertar.
9. Vuelva a insertar los clavos en el cargador (consulte la sección ***Carga de la herramienta***).
10. Libere el seguro del liberador del propulsor.
11. Desengrane el botón de bloqueo del gatillo cuando esté listo para seguir clavando.

NOTA: Si los clavos se atascan con frecuencia o la hoja de la guía no se reajusta continuamente, lleve la herramienta a un centro de servicio DEWALT autorizado para que la reparen.

Funcionamiento en climas fríos

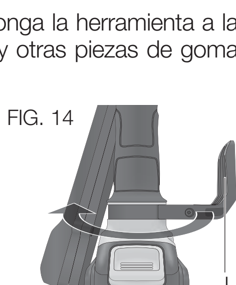
Cuando utilice herramientas a temperaturas bajo cero:

1. Mantenga la herramienta lo más caliente posible antes de utilizarla.
2. Accione la herramienta de 10 a 15 veces en madera de desecho antes de usarla.

Funcionamiento en climas cálidos

La herramienta debería funcionar normalmente. Sin embargo, no exponga la herramienta a la luz solar directa, ya que el calor excesivo puede deteriorar los topes y otras piezas de goma con lo cual aumenta la necesidad de mantenimiento.

Gancho de arrastre giratorio (Fig. 14)



⚠ADVERTENCIA: *No use nunca el gancho para colgar la herramienta del cinturón o de otra prenda de ropa a menos que la herramienta esté en modo de funcionamiento secuencial.*

⚠ADVERTENCIA: *Quite los clavos del depósito antes de realizar ajustes o el mantenimiento de la herramienta. El incumplimiento de esta indicación podría provocar daños graves.*

⚠ADVERTENCIA: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable donde no haya peligro de tropezones o caídas.

⚠ADVERTENCIA: Algunas herramientas con baterías grandes permanecerán de forma vertical sobre la batería, pero pueden derribarse fácilmente..

La clavadora inalámbrica DEWALT incluye un gancho de arrastre giratorio (J) y puede posicionarse fácilmente hacia la izquierda o la derecha de la herramienta para adaptarse a los usuarios zurdos o diestros.

Español

Si no se desea el uso del gancho, puede girarse hasta la parte delantera o trasera de la base del mango.

MAINTENANCE

⚠ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones.* *Un arranque accidental podría causar lesiones.*

Tabla de mantenimiento diario

ACCIÓN	Limpie el depósito, el impulsor y el mecanismo del activador por contacto.
MOTIVO	Permite que el depósito funcione correctamente, reduce el desgaste y previene los atascos.
PROCEDIMIENTO	La forma más eficaz de limpiar la herramienta es soplándola con aire comprimido. El uso de aceites, lubricantes o solventes periódicamente no se recomienda ya que tienden a atraer residuos y/o dañan las piezas de plástico de la herramienta.
ACCIÓN	Antes de cada utilización, compruebe que todos los tornillos y clavos estén apretados e intactos.
POR QUÉ	Evita los atascos y el fallo prematuro de las piezas de la herramienta.
CÓMO	Apriete los tornillos flojos utilizando la llave hexagonal o atornillador adecuado.

Limpieza

⚠*ADVERTENCIA:* *Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.*

⚠*ADVERTENCIA:* *Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.*

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR

⚠*ADVERTENCIA:* *Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico, para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.*

Lubricación

⚠*PRECAUCIÓN: NUNCA* *rocíe ni aplique de ninguna otra forma lubricantes o solventes de limpieza en el interior de la herramienta. Esto puede afectar gravemente la duración y el rendimiento de la herramienta.*



Las herramientas DEWALT son lubricadas adecuadamente en fábrica y están listas para usar. No obstante, se recomienda que, una vez al año, lleve o envíe la herramienta a un centro de mantenimiento certificado para que le realicen una limpieza e inspección completas.

Accesorios

⚠*ADVERTENCIA:* *Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT., el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.*

KIT DE REEMPLAZO DEL MUELLE DE RETORNO DCN6901

⚠*ADVERTENCIA:* *Por su propia seguridad, lea el manual de instrucciones de la herramienta antes de usar cualquiera de los accesorios. De no seguir estas advertencias podrían producirse lesiones corporales graves y daños a la herramienta y al accesorio. Cuando realice el mantenimiento de esta herramienta, utilice únicamente repuestos originales.*

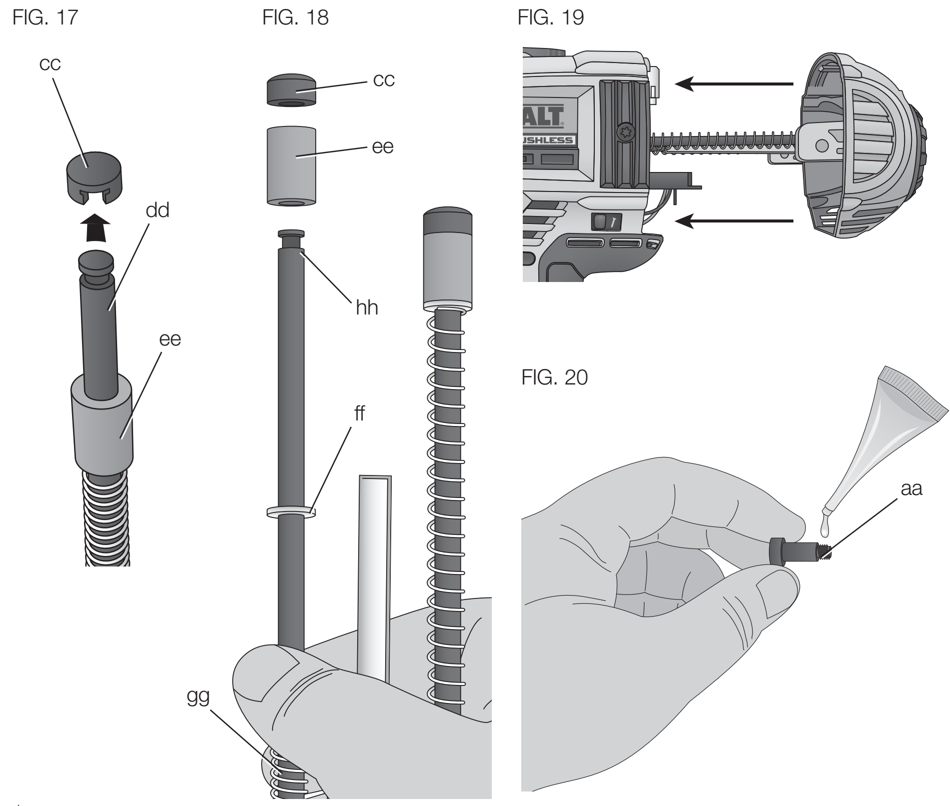
AVISO: *Todas las piezas mecánicas del kit de remplazo del muelle se muestran para conveniencia y verificación de inclusión. El kit contiene también un sobrecito de adhesivo Loctite para utilizarse en el paso 8. Consulte la Fig. 20.*

CÓMO CAMBIAR MUELLES DE RETORNO ROTOS:

NOTA: Los muelles deben reemplazarse por pares, utilizando solamente el kit correcto de reemplazo de muelle accesorio DEWALT.

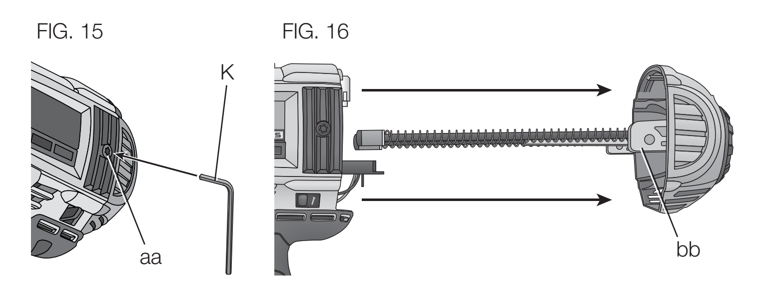
1. Utilizando la llave (K) provista, afloje los dos tornillos (aa) en ambos lados de la herramienta. Consulte la Figura 15.
2. Saque el sistema de retorno (bb) de la herramienta. Consulte la Figura 16.
3. Deslice el gancho del riel del muelle (cc) para sacarlo del riel del muelle (dd). Consulte la Figura 17.
4. Gire y saque el tope del muelle (ee) y saque la arandela (ff) y el muelle de retorno (gg). Consulte la Figura 18.
5. Monte el nuevo muelle de retorno y la arandela en el riel del muelle (dd). Mientras presiona el muelle con la arandela cerca del extremo opuesto del riel, ponga el tope del nuevo muelle girándolo hasta que esté más allá de la ranura (hh) para gancho del riel del muelle.
6. Monte bien el gancho del riel del muelle nuevo y coloque el tope contra el gancho.
7. Repita los pasos 3 a 6 para el segundo muelle.
   NOTA: Compruebe el retorno del perfil deslizando el perfil hacia arriba del riel del muelle y soltándolo. Debería regresar debido a la fuerza de los muelles.
8. Vuelva a deslizar el sistema de retorno (bb) en la herramienta. Es importante probar el alineamiento del perfil y el volante antes de volver a atornillar el sistema de retorno en la herramienta. Esto puede realizarse conectando una batería y empujando y luego soltando la tobera de la herramienta contra un banco o superficie dura. Así empezará a girar el motor.
   NOTA: Cuando el perfil y el volante estén alineados correctamente, oirá que el motor vuelve a reducir la velocidad desde la velocidad máxima. Si el perfil y el volante no están alineados correctamente, quizás no arranque el motor o se ralentice mucho más rápido de lo normal y la herramienta emita un fuerte chirrido. Si ocurre esto saque el sistema de retorno y vuélvalo a posicionar.
9. Una vez que esté colocado correctamente el sistema de retorno, abra el sobrecito provisto de Loctite®* y aplique una cantidad pequeña en la rosca de los dos tornillos (aa) y vuelva a montar los dos tornillos utilizando la llave y apriete firmemente.

⚠*ADVERTENCIA:* *Compruebe siempre la herramienta disparando clavos cortos en madera blanda, para asegurarse de que esté funcionando adecuadamente. Si la herramienta no funciona bien, contacte con un centro de servicio DEWALT reconocido inmediatamente.*



⚠ *ADVERTENCIA:* *EL CONTENIDO DEL SOBRECITO DE LOCTITE® PUEDE IRRITAR LOS OJOS, LA PIEL Y EL SISTEMA RESPIRATORIO. UTILIZAR TODO EL CONTENIDO AL ABRIRLO. No respirar los humos. Evitar que le llegue a los ojos, a la piel o a la ropa. Utilizar únicamente en un lugar bien ventilado. Mantener fuera del alcance de los niños.* ***TRATAMIENTO DE PRIMEROS AUXILIOS:*** *Contiene dimetacrilato de poliglicol, oleato de poliglicol, glicol propilénico, dióxido de titanio e hidroperóxido de cumeno. En caso de ingestión, llamar al Centro de Intoxicaciones o a un médico inmediatamente. No provocar el vómito. Si se inhala mover a la persona a un lugar donde le dé el aire fresco. Si entra en los ojos, enjuagar con agua durante 15 minutos. Obtener atención médica. Si entra en contacto con la piel, enjuagar bien con agua. Si llega a la ropa, quitársela.*

**Loctite® es una marca registrada de Henkel Corp.*



Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web: www.DEWALT.com.

Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados.

Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT, en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT u por otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Registro en línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMATCIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundacíon o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Registrar su producto nos permitirá ponernos en contacto con usted en el caso poco probable de tener que enviar una notificación de seguridad.

Registro en línea en www.DEWALT.com/register.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN
Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente
Col. San Rafael (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL
Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.
Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC
Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.
Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE
17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO
Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP
Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH
Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB
Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:
Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100
Si se encuentra en U.S., por favor llame al
1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:
Sello o firma del Distribuidor.
Nombre del producto: ________________________ Mod./Cat.: ________________________
Marca: ______________________________ Núm. de serie: ___________________________
(Datos para ser llenados por el distribuidor)
Fecha de compra y/o entrega del producto: ______________________________________
Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:
____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.DEWALT.com o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT hará el mantenimiento de la herramienta y cambiará las piezas desgastadas por el uso normal gratis en cualquier momento durante el primer año después de la compra. Las piezas de desgaste de la clavadora como los muelles de retorno, las hojas de la guía y los topes no están cubiertos.

2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120 y DCB201

3 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DCB200

UNIDADES DE BATERÍA DEWALT

La garantía del producto quedará nula si la unidad de batería ha sido alterada de cualquier manera. DEWALT no es responsable de ninguna lesión causada por alteraciones y podría iniciar un procedimiento judicial por fraude de garantía hasta el máximo grado permisible por la ley.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS: Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-433-9258 (1-800-4-DEWALT) para que se le reemplacen gratuitamente.

DCNXXX 20V (Max) CORDLESS PAPER-TAPE FRAMING NAILER

FASTENER ANGLE	DIAMETER	SPEED 1 - LENGTH	SPEED 2 - LENGTH
30°-34°	.113" - .131" (2.8 - 3.3 mm)	2" - 3" (50-75 mm)	3 1/4" - 3 1/2" (82-90 mm)

WARNING AVERTISSEMENT TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL. OPERATORS AND OTHERS IN WORK AREA MUST WEAR ANSI Z87.1 SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS. KEEP FINGERS AWAY FROM TRIGGER WHEN NOT DRIVING FASTENERS TO AVOID ACCIDENTAL FIRING. CHOICE OF TRIGGERING METHOD IS IMPORTANT. CHECK MANUAL FOR TRIGGERING OPTIONS. NEVER DISABLE LOCK-OFF. USE LOCK-OFF WHEN TOOL IS NOT IN USE. ENSURE TRIGGER AND CONTACT TRIP OPERATE PROPERLY BEFORE USE. NEVER POINT TOOL AT YOURSELF OR OTHERS IN WORK AREA. REMOVE BATTERY WHEN: CHECKING PROPER OPERATION OF CONTACT TRIP AND TRIGGER, CLEARING JAMS, OR SERVICING. USE ONLY WITH DEWALT BATTERIES AND CHARGER. À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE.

SER. [redacted]

DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 USA FOR SERVICE INFORMATION, CALL 1-800-4-DEWALT www.DEWALT.com

ADVERTENCIA PARA DISMINUIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBERÁ LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. TODO OPERARIO Y DEMÁS PERSONAS EN EL ÁREA DE TRABAJO DEBERÁ LLEVAR ANTEOJOS DE PROTECCIÓN ANSI Z87.1 CON GUARDAS LATERALES. MANTENGA LOS DEDOS ALEJADOS DEL GATILLO CUANDO NO ESTÉ CLAVANDO A FIN DE NO ACCIONAR LA HERRAMIENTA INADVERTIDAMENTE. EL MÉTODO DE DISPARO ES IMPORTANTE. CONSULTE LAS OPCIONES QUE OFRECE EL MANUAL. NUNCA DESHABILITE EL SEGURO. UTILICE EL SEGURO CUANDO LA HERRAMIENTA NO SE ENCUENTRE EN FUNCIONAMIENTO. ASEGÚRESE QUE EL GATILLO Y EL DISPARADOR POR CONTACTO FUNCIONEN DEBIDAMENTE ANTES DE ACCIONAR LA HERRAMIENTA. JAMÁS ORIENTE LA HERRAMIENTA HACIA SI MISMO NI HACIA LAS DEMÁS PERSONAS EN LA ZONA DE TRABAJO. RETIRE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA CUANDO: PRESTE CUALQUIER TIPO DE MANTENIMIENTO, CUANDO DESTRABE LOS SUJETADORES O CUANDO VERIFIQUE EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DEL DISPARADOR POR CONTACTO O DEL GATILLO. LA HERRAMIENTA SE DEBERÁ UTILIZAR SOLAMENTE CON LAS BATERÍAS Y CON LOS CARGADORES DEWALT.

AVERTISSEMENT AFIN DE MINIMISER LES RISQUES DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE LE GUIDE D'UTILISATION. LES PERSONNES QUI UTILISENT L'OUTIL ET LES PERSONNES QUI SE TROUVENT DANS LA ZONE DE TRAVAIL DOIVENT PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ À ÉCRANS LATÉRAUX CONFORMES À LA NORME ANSI Z87.1. ÉLOIGNER LES DOIGTS DE LA DÉTENTE LORSQU'ON N'ENFONCE PAS D'ATTACHES AFIN D'ÉVITER LE FONCTIONNEMENT ACCIDENTEL DE L'OUTIL. LE CHOIX DE LA MÉTHODE D'AGRAFAGE EST IMPORTANT. VÉRIFIER LES OPTIONS DE DÉTENTE DANS LE GUIDE D'UTILISATION. NE NEUTRALISEZ JAMAIS LOCK-OFF. UTILISER LE DISPOSITIF DE VERROUILLAGE EN MODE HORS TENSION LORSQUE L'OUTIL NE SERT PAS. S'ASSURER QUE LA DÉTENTE ET LE DÉCLENCHEUR FONCTIONNENT CONVENABLEMENT AVANT D'UTILISER L'OUTIL. NE JAMAIS POINTER L'OUTIL VERS SOI OU VERS D'AUTRES PERSONNES DANS LA ZONE DE TRAVAIL. ENLEVEZ LA BATTERIE QUAND : VÉRIFICATION DE L'OPÉRATION APPROPRIÉE DU VOYAGE ET LE DÉCLENCHEMENT DE CONTACT, LES BOURRAGES DÉGAGEANTS, OU ENTRETIEN. EMPLOYEZ SEULEMENT AVEC LES BATTERIES ET LE CHARGEUR DE DEWALT.

ESPECIFICACIONES

DCN690, DCN692	20 V Máx*	13000 rpm

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO. S.A. DE C.V.
AVENIDA ANTONIO DOVALI JAIME, # 70 TORRE B PISO 9
COLONIA LA FE, SANTA FÉ
CÓDIGO POSTAL : 01210
DELEGACIÓN ALVARO OBREGÓN
MÉXICO D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"
en la sección amarilla.



Español

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

MUCHOS PROBLEMAS COMUNES PUEDEN RESOLVERSE FÁCILMENTE UTILIZANDO LA SIGUIENTE TABLA. PARA PROBLEMAS MÁS GRAVES O PERSISTENTES, CONTACTE CON UN CENTRO DE SERVICIO DEWALT O LLAME AL 1-(800)-4-DEWALT.

⚠ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES CORPORALES GRAVES, DESCONECTE SIEMPRE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA ANTES DE TODAS LAS REPARACIONES

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no funciona con el gatillo presionado	Gatillo bloqueado en posición de bloqueo	Desbloquee el botón de bloqueo del gatillo
	La herramienta se ha parado, bloqueando el motor y no permitiendo que gire	Gire la palanca de liberación de parada en la herramienta y el mecanismo se liberará. Si la hoja de la guía no regresa, saque la batería y empuje manualmente la hoja de la guía hasta la posición inicial.
	La herramienta está en el modo secuencial	Presione primero el activador por contacto antes de disparar o cambie al modo de tope
	El sistema electrónico interno de la herramienta tiene que reajustarse	Saque la batería, espere 3 segundos y vuelva a insertarla
	El motor deja de funcionar después de 5 segundos	Funcionamiento normal, suelte el gatillo y vuelva a presionar
	Los terminales están sucios o dañados	Consulte con un centro de servicio autorizado
	Sistema electrónico interno dañado	Consulte con un centro de servicio autorizado
	Gatillo dañado	Consulte con un centro de servicio autorizado
El motor no funciona con el activador por contacto presionado	Gatillo bloqueado en posición de bloqueo	Desbloquee el botón de bloqueo del gatillo
	Bloqueo de disparo sin carga activado, que impide que el activador por contacto viaje completamente	Cargue más clavos en el cargador
	La herramienta se ha parado, bloqueando el motor y no permitiendo que gire	Gire la palanca de liberación de parada en la herramienta y el mecanismo se liberará. Si la hoja de la guía no regresa, saque la batería y empuje manualmente la hoja de la guía hasta la posición inicial.
	Activador por contacto doblado	Consulte con un centro de servicio autorizado
	El motor deja de funcionar después de 5 segundos	Funcionamiento normal, suelte el activador por contacto y vuelva a presionar
	Los terminales están sucios o dañados	Consulte con un centro de servicio autorizado
	Sistema electrónico interno dañado	Consulte con un centro de servicio autorizado
	Gatillo dañado	Consulte con un centro de servicio autorizado
La herramienta no se activa (el motor funciona pero no dispara)	Bloqueo de disparo sin carga activado, que impide que el activador por contacto viaje completamente	Cargue clavos en el cargador
	Batería baja o dañada	Compruebe el nivel de carga si la batería muestra estado de carga. Cargue o cambie la batería si es necesario.
	Clavo atascado/hoja de la guía que no ha vuelto a su posición inicial	Saque la batería, despeje el clavo atascado y efectúe el ciclo de la palanca de liberación de parada. (empuje hacia arriba la hoja de la guía manualmente si es necesario) y reintroduzca la batería
	Guía/unidad de regreso dañada	Cambie la guía/unidad de regreso. Consulte con un centro de servicio autorizado
	Mecanismo interno atascado	Consulte con un centro de servicio autorizado
	Sistema electrónico interno dañado	Consulte con un centro de servicio autorizado
El motor arranca pero genera mucho ruido	Un clavo atascado y la hoja de la guía atascada en la posición inferior	Use la palanca de liberación de parada, despeje los clavos atascados y vuelva a poner y la hoja de la guía en su posición manualmente si es necesario.
	Guía/unidad de regreso dañada	Cambie la guía/unidad de regreso. Consulte con un centro de servicio autorizado

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La hoja de la guía sigue atascándose en la posición inferior	Un clavo atascado y la hoja de la guía atascada en la posición inferior	Use la palanca de liberación de parada, despeje los clavos atascados y vuelva a poner la hoja de la guía en su posición manualmente si es necesario.
	Guía/unidad de regreso dañada	Cambie la guía/unidad de regreso. Consulte con un centro de servicio autorizado
	Residuos en la tobera	Limpie la tobera y observe detenidamente si hay pequeños trozos de clavos rotos atascados en el riel
La herramienta funciona pero no clava lo clavos totalmente	El ajuste de profundidad está fijado demasiado poco profundo	Gire el ajuste de profundidad a una fijación más profunda
	La herramienta no está aplicada firmemente a la pieza de trabajo	Aplique la fuerza adecuada a la herramienta fijándola bien a la pieza de trabajo. Consulte el manual de instrucciones
	Longitud del material y del clavo	Si el aparato sigue parándose (forzando la necesidad de girar la palanca de liberación de parada) elija la longitud del material y del clavo apropiadas que no sea una aplicación demasiado rigurosa.
	Punta de la hoja de la guía dañada o desgastada	Cambie la guía/unidad de regreso. Consulte con un centro de servicio autorizado
	Mecanismo de funcionamiento dañado	Consulte con un centro de servicio autorizado.
La herramienta funciona pero no se clava ningún clavo	No hay clavos en el cargador	Cargue los clavos en el cargador
	Clavos de tamaño o ángulo incorrecto	Use solamente los clavos recomendados. Consulte el ***Especificación de los clavos***.
	Residuos en la tobera	Limpie la tobera y observe detenidamente si hay pequeños trozos de clavos rotos atascados en el riel
	Residuos en el cargador	Limpie el cargador.
	Cargador desgastado	Cambie el cargador. Consulte con un centro de servicio autorizado
	Punta de la hoja de la guía dañada o desgastada	Cambie la hoja de la guía. Consulte con un centro de servicio autorizado
	Muelle del liberador del propulsor dañado	Cambie el muelle; consulte con un centro de servicio autorizado
Clavo atascado	Clavos de tamaño o ángulo incorrecto	Use solamente los clavos recomendados. Consulte el ***Especificación de los clavos***.
	Los tornillos del cargador no están bien fijados después del anterior despeje de obstrucción o inspección	Asegúrese de apretar los pernos hexagonales del cargador con la llave provista.
	Punta de la hoja de la guía dañada o desgastada	Cambie la hoja de la guía. Consulte un centro de servicio autorizado
	Longitud del material y el clavo	Si el aparato sigue parándose (forzando la necesidad de girar la palanca de liberación de parada) elija la longitud del material y del clavo apropiadas que no sea una aplicación demasiado rigurosa.
	Residuos en la tobera	Limpie la tobera y observe detenidamente si hay pequeños trozos de clavos rotos atascados en el riel
	Cargador desgastado	Cambie el cargador. Consulte con un centro de servicio autorizado
	Muelle del liberador del propulsor dañado	Cambie el muelle; consulte con un centro de servicio autorizado

DEWALT Battery and Charger Systems

Battery Cat #	Output Voltage	Chargers/Charge Time (Minutes) – Chargeurs/Durée de charge (Minutes) – Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos)																									
		120 Volts																						12 Volts			
		DC011	DC022	DC9000	DC9310	DC9320	DCB095	DCB100	DCB101	DCB102	DCB103	DCB106	DCB107	DW911	DW9106	DW9107	DW9108	DW9116	DW9117	DW9118	DW9216	DW9226	DW0246	DCB119	DW0249	DW9109	DC9319
DC9360	36	X	X	45	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB361	36	X	X	45	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9280	28	X	X	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	60	X	X
DCB200	20	X	X	X	X	X	X	X	60	60	60	140	140	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	90	X	X	X
DCB201	20	X	X	X	X	X	X	X	30	30	30	70	70	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	45	X	X	X
DCB203	20	X	X	X	X	X	X	X	35	35	35	90	90	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X
DCB204	20	X	X	X	X	X	X	X	70	70	70	185	185	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	120	X	X	X
DCB207	20	X	X	X	X	X	X	X	30	30	30	60	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9096	18	60	60	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	60	X	X	60	60	20	X	60	130	X	X	X	60	60
DC9099	18	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	45	X	X	45	45	15	X	45	95	X	X	X	45	45
DC9180	18	X	X	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60
DC9181	18	X	X	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	30
DW9096	18	60	60	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	60	X	X	60	60	20	X	60	130	X	X	X	60	60
DW9098	18	30	30	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	30	X	X	30	30	12	X	30	60	X	X	X	30	30
DW9099	18	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	45	X	X	45	45	15	X	45	95	X	X	X	45	45
DC9091	14.4	60	60	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	60	90	60	60	60	20	115	60	115	X	X	X	60	60
DC9094	14.4	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	45	60	45	45	45	15	90	45	90	X	X	X	45	45
DW9091	14.4	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	45	60	45	45	45	15	90	45	90	X	X	X	45	45
DW9094	14.4	30	30	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	30	45	30	30	30	12	60	30	60	X	X	X	30	30
DCB120	12	X	X	X	X	X	X	40	30	30	30	X	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	45	X	X	X
DCB127	12	X	X	X	X	X	X	X	35	35	35	X	90	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X
DC9071	12	60	60	X	60	60	X	X	X	X	60	X	X	60	90	60	60	60	20	115	60	115	X	X	X	60	60
DW9050	12	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9071	12	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	45	60	45	45	45	15	90	45	90	X	X	X	45	45
DW9072	12	30	30	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	30	45	30	30	30	12	60	30	60	X	X	X	30	30
DW9048	9.6	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	45	45	X	45	45	X	X	X	X	45	X	X	45	60	45	45	45	15	90	45	90	X	X	X	45	45
DW9062	9.6	30	30	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	30	45	30	30	30	12	60	30	60	X	X	X	30	30
DCB080	8	X	X	X	X	X	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9057	7.2	30	30	X	30	30	X	X	X	X	30	X	X	30	45	30	30	30	12	60	30	60	X	X	X	30	30

“X” Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.
“X” indique que le bloc-piles n’est pas compatible avec ce chargeur.
Una “X” indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

All charge times are approximate. Actual charge time may vary. Read the instruction manual for more specific information.
Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge rélle peut varier. Lire le manuel d’utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.
El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar. Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(OCT13) Part No. N329480 DCN690, DCN692